

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Elektrokettensäge**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Elettrosega a catena**
- Ⓗ **Használati utasítás  
Elektromos láncfűrész**
- ⒸZ **Návod k obsluze  
Elektrické řetězové pily**
- Ⓔ **Navodila za uporabo  
Električne verižne žage**




Art.-Nr.: 45.015.38


I.-Nr.: 01014

**PKS 1840 / 1**


② **Hinweise zum Verständnis**

 Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein! Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den vorderen Umschlagsseiten. Halten Sie diese zum Studium der Anleitung geöffnet.


② **Important information about these instructions**

 A warning triangle marks all those instructions which are important for safety reasons. Always observe these as failure to do so could result in serious injury! The illustrations referred to in the text are to be found inside the front cover pages. Keep these open while reading the instructions.


② **Indications pour votre compréhension**

 Le triangle de signalisation particulier signale que les instructions en question sont très importantes pour la sécurité. Veuillez toujours les suivre pour éviter de graves blessures! Vous trouverez les illustrations afférentes au texte sur les premières pages. Maintenez-les ouvertes pour étudier les instructions.


② **Verklarende aanwijzingen**

 De gevarendriehoek kenmerkt alle aanwijzingen die belangrijk zijn voor de veiligheid. Neem deze zeker altijd in acht, anders kunnen zware verwondingen het gevolg zijn! De bij de tekst gaande illustraties vindt u op de voorste uitvouwbare bladzijden. Hou ze open tijdens het bestuderen van de gebruiksaanwijzing.


② **Verklarende aanwijzingen**

 El triángulo de peligro es un símbolo que se antepone a todas las instrucciones que sean de suma importancia para su seguridad. La inobservancia de este aviso puede causar heridas de gravedad. Las ilustraciones indicadas en el texto se encuentran en las páginas dobles delanteras. Manténgalas abiertas para poder estudiar cómodamente este manual.


② **Indicações para compreensão**

 O triângulo de aviso indica todas as instruções importantes para a segurança. Observe sempre estas indicações, caso contrário poderão ser causados ferimentos graves! As figuras relativas ao texto podem ser consultadas nas primeiras páginas desdobráveis. Mantenha estas páginas sempre abertas quando estudar o manual.


② **Information om markering**

 Varningstriangeln markerar alla de anvisningar som är viktiga för säkerheten. Beakta alltid dessa anvisningar eftersom svåra personskador annars kan uppstå! Bilderna till texten hittar du på de främre utfällbara sidorna. Se till att dessa är utfällda när du läser igenom bruksanvisningen.


② **Tämä helpottaa ohjeen ymmärtämistä:**

 Varoituskolmio viittaa kaikkiin turvallisuutta koskeviin ohjeisiin. Noudata niitä aina, muuten seurauksena voi olla vakavia loukkaantumisia! Tekstiin kuuluvat kuvat ovat kokoonaitetulla kansilehdellä. Käännä se auki ohjetta lukiessasi.


② **Merknader for forståelsens skyld**

 En varseltrerkant kjennemerker alle instruksjoner som er viktige for sikkerheten. Folg alltid disse instruksjonene, i motsatt fall kan det oppstå alvorlige personskader! Illustrasjonene til teksten finner du på de fremre utbrettsidene. Hold disse utbrettet under lesningen av bruksanvisningen.


② **Avvertenze per una migliore comprensione**

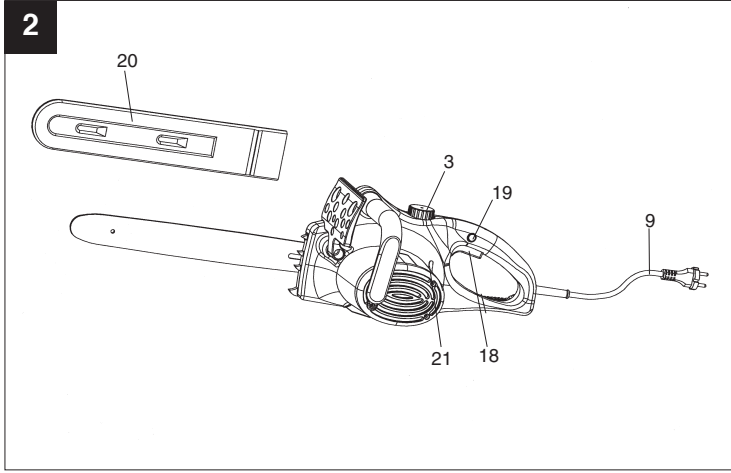
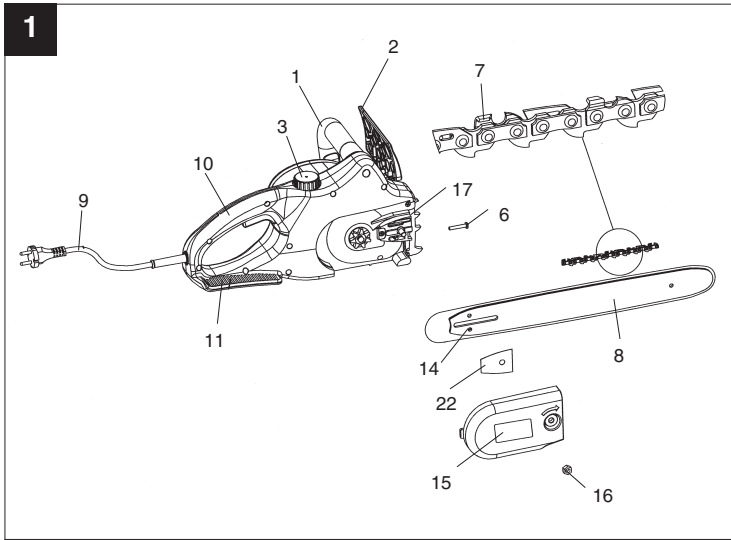
 Il segnale triangolare di pericolo contrassegna tutte le avvertenze importanti per la sicurezza. Rispettatele sempre altrimenti ne possono derivare gravi lesioni! I disegni nominati nel testo sono riportati all'interno della prima pagina di copertina. Tenetela aperta leggendo le istruzioni.

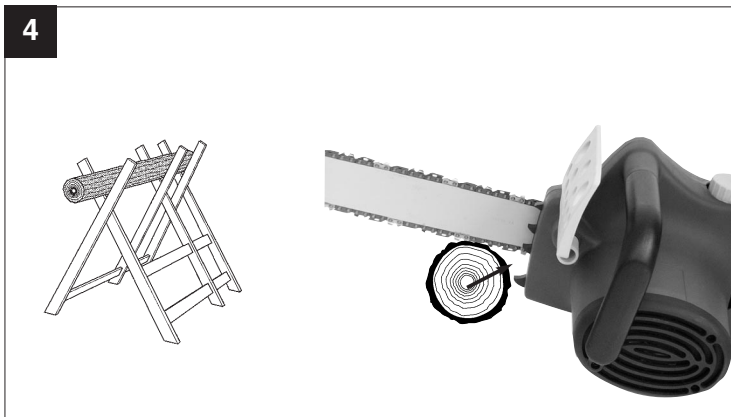
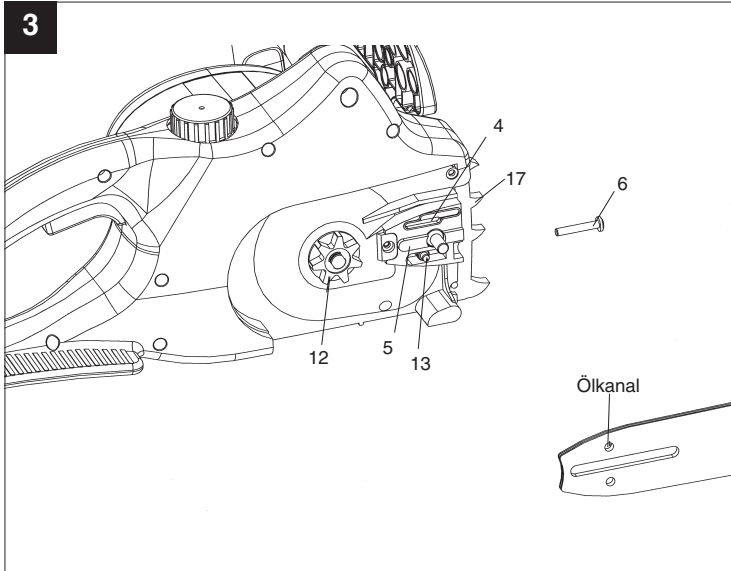
② **Wyjaśnienia ułatwiające zrozumienie instrukcji**

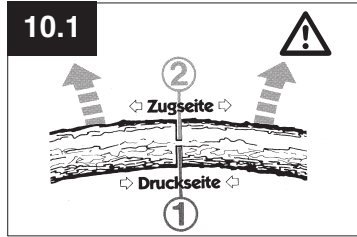
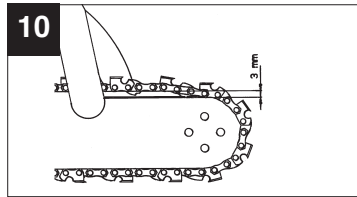
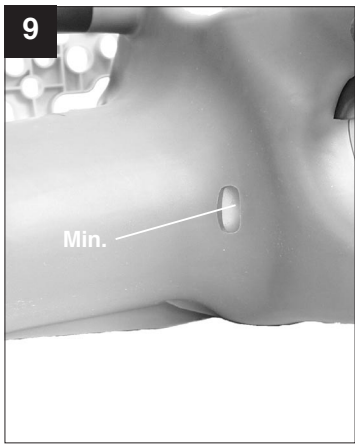
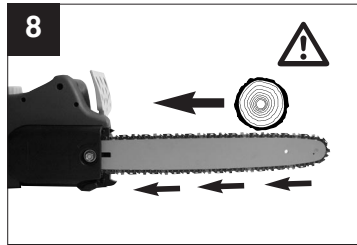
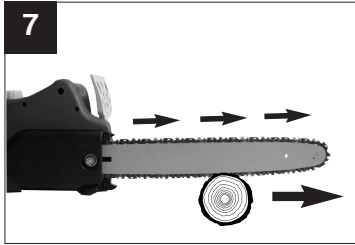
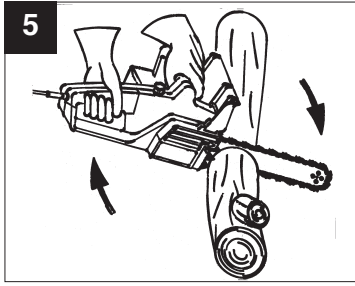
 Trójkątem ostrzegawczym oznaczone są wszystkie polecenia ważne dla bezpieczeństwa pracy. Należy ich zawsze przestrzegać, gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do ciężkich obrażeń! Rysunki do tekstu znajdują się na przednich stronach okładki. Należy je rozłożyć podczas studiowania instrukcji.

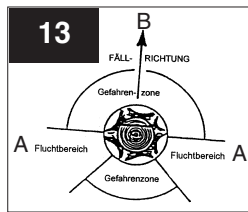
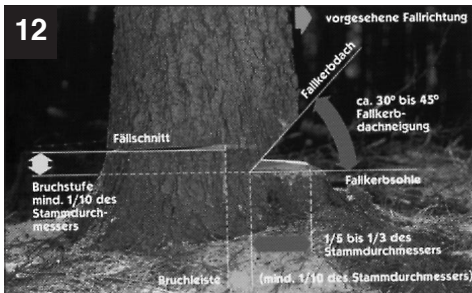
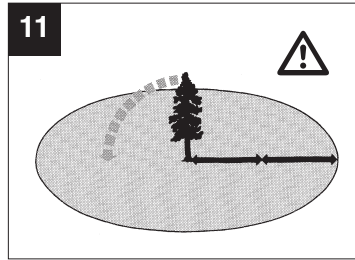
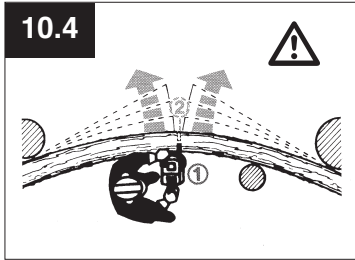
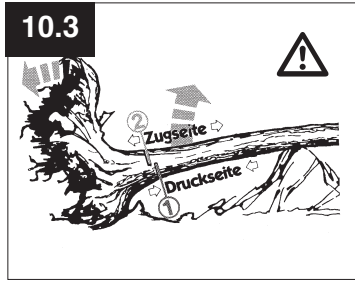
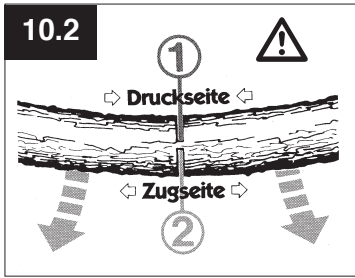
② **Utasítás a megértéshez**

 A figyelmeztető háromszög a fontos biztonsági utasításokat jelöli meg. Ezeket tartsa mindig meg, mert különben nehéz sérülések lehetnek a következményei! A szöveghez tartozó képek a fedőlap kihajtható oldalán találhatóak. Tartsa ezt az utasítás tanulmányozásához nyitva.










## 1. Bedienelemente

1	Vorderer Handgriff	13	Kettenspannbolzen
2	Vorderer Handschutz	14	Kettenspannbohrung
3	Öltankverschluss	15	Abdeckung
4	Ölauslaufkanal	16	Sechskantmutter
5	Schwertführung	17	Krallenanschlag
6	Kettenspannschraube	18	Ein-Aus-Schalter
7	Sägekette	19	Einschaltsperr
8	Führungsschiene	20	Kettenschutz
9	Netzleitung	21	Ölstandsanzeige
10	Hinterer Handgriff	22	Dichtung
11	Hinterer Handschutz		
12	Kettenrad		

## 2. Technische Daten

Typ	PKS 1840/1
Netzspannung	230 V ~ Hz
Nennleistung	1800 W
Schnittlänge, max.:	40 cm
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl	9 m/s
Öltank-Füllmenge	200 ml
Gewicht o. Schwert+Kette	3,9 kg
Kettenbremse	0,1 sec
Schutzklasse	II / 
Garantierter Schalleistungspegel unter Last	106 dB(A)
Schalldruckpegel unter Last	84 dB(A)
Beschleunigung:	hinterer Handgriff unter Last
(ermittelt nach EN 50144)	vorderer Handgriff unter Last
	4,6 m/s <sup>2</sup>
	3,5 m/s <sup>2</sup>

## 3. Schildererklärung



1. Maximale Schnittlänge:  
bei PKS 1840/1 max. 400 mm
2. Kopf, Augen- und Gehörschutz tragen
3. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen
4. Bei beschädigtem Kabel Netzstecker ziehen!
5. Vor Nässe schützen

**D****4. Sicherheitshinweise**

Bei Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten. Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf. Benutzen Sie die Elektro-Kettensäge ausschließlich zum Sägen von Holz (hölzerne Teile). Alle anderen Anwendungsarten geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

**Sicherheitshinweise und Unfallschutz**

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam vor der ersten

Inbetriebnahme, um eine falsche Handhabung der Kettensäge zu vermeiden. Alle Hinweise zur Handhabung der Kettensäge dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit! Lassen Sie sich von einem Fachmann praktisch einweisen!

- Vor dem Lösen der Kettenbremse Gerät ausschalten.
- Zur Vermeidung von Gehörschäden Schallschutz tragen; von Vorteil sind Helme mit Gesichtsschutz.
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten.
- Vor dem Ablegen die Maschine ausschalten.
- Vor **allen** Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.
- Die Kettensäge darf nur von einer Person bedient werden. Weiteren Personen ist der Aufenthalt im Schwenkbereich der Kettensäge verboten. Achten Sie besonders auf Kinder und Haustiere.
- Die Säge muss beim Anlaufen freistehen.
- Kettensäge bei der Arbeit mit beiden Händen festhalten!
- Kinder und Jugendliche dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren unter Aufsicht zur Ausbildung. Säge nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit diesem Typ und der Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanleitung mitgeben!
- Arbeiten mit der Kettensäge darf nur, wer ausge-

ruht und gesund, also in guter körperlicher Verfassung ist. Wenn Sie von der Arbeit ermüdet sind, rechtzeitig Arbeitspause einlegen. Nach Genuss von Alkohol darf nicht mit der Kettensäge gearbeitet werden.

- Wird die Maschine zeitweise nicht benutzt, ist sie so abzustellen, dass niemand gefährdet werden kann.
- Bei jedem Schnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit dem Sägen beginnen.
- Netzkabel ist grundsätzlich hinter der Bedienungsperson zu führen.
- Kabel immer nach hinten von der Maschine weg führen.
- Nur Original-Zubehör verwenden.
- **Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**
- Verlängerungskabel im Freien: Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Beim Sägen von Schnittholz und dünnem Gehölz sichere Auflage verwenden (Sägebock, Abb.4). Das Holz darf nicht gestapelt werden und es darf von keiner weiteren Person und nicht mit dem Fuß festgehalten werden.
- Rundhölzer sind zu sichern.
- Beim Arbeiten auf schrägem Untergrund stets zum Hang hin stehen.
- Sägevorrichtung nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen.
- Werden mehrere Schnitte durchgeführt, ist die Elektrosäge zwischen den Schnitten auszuschalten.
- Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz. Es können abgesägte Holzstücke mitgerissen werden (Verletzungsgefahr!).
- Elektrokettensäge nicht zum Abhebeln und Wegschaufeln beim Entfernen von Holzstücken und sonstigen Gegenständen verwenden.
- Entastungsarbeiten dürfen nur von geschulten Personen durchgeführt werden! Verletzungsgefahr!
- Auf unter Spannung stehende Äste ist unbedingt zu achten. Freihängende Äste nicht von unten durchtrennen.
- Nicht auf dem Stamm stehend Entastungsarbeiten durchführen.
- Die Elektrosäge darf nicht für Forstarbeiten - also für das Fällen und Entasten im Wald - verwendet werden. Die notwendige Beweglichkeit und Sicherheit des Sägenführers ist hier durch die Kabelverbindung nicht gewährleistet!
- Beim Fällen nur seitwärts vom fallenden Baum aufhalten.



- Beim Zurückgehen nach dem Fallschnitt ist auf fallende Äste zu achten.
- Beim Arbeiten am Hang muss der Sägenführer oberhalb oder seitlich des zu bearbeitenden Stammes bzw. liegenden Baumes stehen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienst-Vertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### Um Rückschlag zu vermeiden, ist folgendes zu beachten:

- Nie mit der Schienenspitze zum Schnitt ansetzen! Schienenspitze immer beobachten.
- Nie mit der Schienenspitze sägen! Vorsicht beim Fortsetzen bereits begonnener Schnitte.
- Mit laufender Sägekette den Schnitt beginnen!
- Sägekette stets korrekt schärfen.
- Nie mehr Äste auf einmal durchsägen! Beim Entasten darauf achten, dass kein anderer Ast berührt wird.
- Beim Ablängen auf dicht daneben liegende Stämme achten. Wenn möglich Sägebock verwenden.

#### 5. Transport der Kettensäge

Beim Transport der Kettensäge ist der Netzstecker herauszuziehen und der Kettenschutz über Schiene und Kette zu schieben. Werden mit der Kettensäge mehrere Schnitte durchgeführt, muss die Säge **zwischen den Schnitten ausgeschaltet** werden.

#### 6. Vor der Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Vor jedem Arbeitsbeginn die Kettensäge auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen betriebssicheren Zustand prüfen. Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (siehe Bild 9). Befindet sich das Öl ca. 5mm vor dem unteren Rand (auf Bild mit "Min" gekennzeichnet) muss Öl eingefüllt werden. Oberhalb dieser Marke arbeiten Sie im sicheren Bereich. Kettensäge einschalten und über hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflusskanal (4), obere Kettenspannbohrung (14) und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (Lesen Sie hierzu unbedingt auch Absatz „Kettenöl einfüllen und Kettenschmierung“). Kettenspannung überprüfen und gegebenenfalls nachspannen (siehe Abschnitt „Spannen der Sägekette“). Funktion der

Kettenbremse kontrollieren (siehe auch Abschnitt „Lösen der Kettenbremse“).

#### 7. Montage von Führungsschiene und Sägekette

**Netzstecker darf nicht eingesteckt sein.**

**- Beachten! Der vordere Handschutz (2) muss immer in oberster (senkrechter) Position stehen.** Führungsschiene und Sägekette werden unmontiert mitgeliefert. Zur Montage zunächst die Mutter (16) abschrauben und Bremsgehäuseabdeckung (15) abnehmen. Der Kettenspannbolzen (13) muss sich mittig der Führung (5) befinden. Schrauben Sie gegebenenfalls den Kettenspannbolzen mit Kettenspannschraube (6) nach. Zum Schutz vor Verletzungen durch die scharfen Schneidkanten sind zur Montage sowie zum Spannen und abschließenden Prüfen Handschuhe zu tragen. **Bevor Sie nun die Führungsschiene mit der Sägekette montieren, müssen Sie die Schnittrichtung der Zähne beachten!** Die Laufrichtung ist an der Abdeckung (15) mit einem Pfeil gekennzeichnet. Zur Bestimmung der Schnittrichtung gegebenenfalls Sägekette umdrehen (7). Führungsschiene (8) mit der Spitze senkrecht nach oben halten und die Sägekette (7), beginnend an der Schienenspitze, auflegen. **Montieren Sie dann Führungsschiene mit Sägekette wie folgt:** Führungsschiene mit Sägekette auf Schwerführung (5) beziehungsweise Kettenspannbolzen (13) anlegen. Sägekette um das Kettenrad (12) legen, prüfen ob Kette richtig montiert ist (siehe Bild 1 / Pos. 7). Abdeckung (15) ansetzen und mit der Mutter (16) leicht anziehen.

**Anschließend müssen Sie die Sägekette richtig spannen:**

#### 8. Spannen der Sägekette

**Vor allen Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!**

**Schutzhandschuhe tragen!**

Achten Sie darauf, daß die Sägekette (7) in der Führungsnut der Schiene (8) liegt! Kettenspannschraube (6) mit Kreuzschlitz-Schraubendreher nach rechts im Uhrzeigersinn drehen, bis Sägekette richtig gespannt ist. Danach muss die Führungsschiene während des Festziehens der Mutter (16) nach oben gedrückt werden. Nochmals Spannung der Kette überprüfen (siehe Abb. 10). Die Sägekette **nicht zu fest spannen**. Die Kette, sollte sich im kalten Betriebszustand in der Mitte der Führungsschiene etwa 3 mm anheben lassen. Mutter (16) gut anziehen. Bei Erwärmung dehnt sich die Sägekette aus und hängt durch. Es besteht die Gefahr, dass die Sägekette abspringt. Bei Bedarf nachspannen. Wird die Sägekette in heißem Zustand

**D**

nachgespannt, muss sie nach Beendigung der Sägearbeiten unbedingt entspannt werden. Bei Abkühlung würden sonst durch Zusammenziehen der Sägekette hohe Spannungen entstehen. Eine neue Sägekette benötigt eine Einlaufzeit von ca. 5 Minuten. Ausreichende Kettenschmierung ist dabei sehr wichtig! Nach dem Einlaufen Kettenspannung prüfen beziehungsweise nachspannen.

**9. Kettenöl einfüllen**

Öltankverschlusskappe (3) vor dem Öffnen reinigen, um Verschmutzungen im Tank zu verhindern. Den Inhalt des Öltanks **während der Sägearbeit** an der Ölstandsanzeige (21) kontrollieren. Öltankverschluss (3) gut verschließen und eventuell übergelaufenes Öl abputzen.

**10. Kettenschmierung**

Zum Schutz vor übermäßigem Verschleiß müssen Sägekette und Führungsschiene während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden. Die Schmierung erfolgt automatisch. **Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten.** Bei trocken laufender Kette wird die gesamte Schneidgarnitur innerhalb kurzer Zeit stark beschädigt. Deshalb vor **jedem** Arbeitsbeginn Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren (**Abb. 9**).

Die Säge nie in Betrieb nehmen, wenn sich der Ölstand unter der Minimum-Marke befindet. (**Bild 9**)

- Minimum - Wenn Ölstand nur noch ca. 5 mm am unteren Rand der Ölstandsanzeige (21) sichtbar, muss Öl nachgefüllt werden.
- Maximum - Öl auffüllen, bis Schauglas gefüllt ist.

**11. Prüfen der Öl-Automatic**

Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung und Ölstand kontrollieren. Kettensäge einschalten und über einen hellen Grund halten. Vorsicht, die Kettensäge darf den Boden nicht berühren; deshalb einen Sicherheitsabstand von ca. 20 cm einhalten. Zeigt sich nun eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich **keine Ölspur**, eventuell Ölausflusskanal (4), **obere** Kettenspannbohrung (14) und Ölkanal reinigen oder Kundendienst aufsuchen. (**Abb. 3**)

**12. Kettenschmieröl**

Die Lebensdauer von Sägeketten und Führungsschienen hängt in hohem Maße von der Qualität des verwendeten Schmieröls ab.

**Die Verwendung von Altöl ist nicht erlaubt!**

Verwenden Sie nur umweltfreundliches Kettenschmieröl. Kettenschmieröl nur in vorschriftsmäßigen Behältern lagern.

**13. Führungsschiene**

An der Umlenkung sowie an der Unterseite ist die Führungsschiene (8) besonders großer Verschleißbeanspruchung ausgesetzt. Um einseitige Abnutzung zu vermeiden, Führungsschiene (8) nach jedem Kettenschärfen wenden.

**14. Kettenrad**

Die Beanspruchung des Kettenrades (12) ist besonders groß. Zeigt es an den Zähnen starke Einlaufspuren, ist es unbedingt zu erneuern. Ein eingelaufenes Kettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette. Kettenrad beim Fachhandel oder Kundendienst austauschen lassen.

**15. Kettenschutz**

Der Kettenschutz (20) muss sofort nach Arbeitsende beziehungsweise beim Transport über Kette und Schwert gesteckt werden.

**16. Kettenbremse**

Bei einem Sägenrückschlag erfolgt über den vorderen Handschutz (2) die Auslösung der Kettenbremse. Der vordere Handschutz (2) wird durch den Handrücken nach vorne gedrückt. Dadurch wird die Kettenbremse die Kettensäge, beziehungsweise der Motor innerhalb von 0,10 sec. zum Stillstand gebracht.

**17. Lösen der Kettenbremse**

Um Ihre Säge wieder betriebsbereit zu machen, muss die Blockierung der Sägekette wieder gelöst werden. Zuerst Gerät ausschalten. Dann vorderen Handschutz (2) in seine senkrechte Ausgangsposition zurückklappen, bis er fest einrastet. Damit ist die Kettenbremse wieder voll funktionsfähig.

**18. Sägeketten schärfen**

Ihre Sägekette wird beim Fachhandel schnell und korrekt nachgeschliffen. Sie erhalten beim Fachhandel auch Kettenschärfleinrichtungen, (Feilgeräte), womit Sie Ihre Sägekette selbst schärfen können. Beachten Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung.

**Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt.**

**Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel.**

## 19. Inbetriebnahme



Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!

Arbeiten auf einer Leiter, im Baum oder ähnlich un-stabilen Standorten ist verboten. Nicht über Schul-terhöhe und auch nicht mit einer Hand sägen.

Säge nur mit zugelassenem Verlängerungskabel mit vorgeschriebenen Isolationsstärken und Kupplungen für Außenbetrieb (zugelassene Gummileitung), pas-send zum Gerätestecker, verwenden. Zum Einschalten umfasst die linke Hand den vorderen Handgriff (1), die rechte Hand umfaßt den hinteren Handgriff (10). **Einschalten:** Einschaltsperr (19) zusammen mit Ein/Aus-Schalter (18) drücken.

**Funktion der Kettenbremse überprüfen.**



Wenn Kettensäge nicht läuft, muss Kettenbremse mittels vorderer Handschutz (2) gelöst werden. Lesen Sie hierzu unbedingt Abschnitt „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“.

**Nach dem Einschalten läuft die Kettensäge sofort mit größter Geschwindigkeit.**

**Ausschalten:** Ein-Aus-Schalter (18) loslassen. Legen Sie die Kettensäge erst ab, wenn die Kette stillsteht!

**Nach jedem Arbeiten mit der Kettensäge sollten Sie:** Sägekette und Führungsschiene säubern.

Kettenschutz anbringen.

### Geräteschutz



Gerät darf nicht bei Regen oder im Feuchten benutzt werden.



Bei Beschädigung des Verlängerungskabels sofort Netzstecker her ausziehen. Ein beschädigtes Kabel darf nicht mehr verwendet werden.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.  
- Vor Gebrauch des Werkzeugs die Schutz-einrichtungen oder eventuelle leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungs-gemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die

Funktion der beweglichen Teile in Ordnung ist. Alle Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sofort sach-gemäß durch eine Kundendienstwerkstatt oder durch die ISC-GmbH repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanlei-tung angegeben ist.

### Arbeitshinweis

#### Sägenrückschlag

- Bei Ablängschnitten muss der Krallenanschlag an das zu schneidende Holz angesetzt werden (siehe Abb. 4).
- Vor jedem Ablängschnitt Krallenanschlag fest ansetzen, erst dann mit laufender Sägekette in das Holz sägen. Die Säge wird dabei am hinteren Griff hochgezogen und am vorderen Handgriff geführt. Der Krallenanschlag dient als Drehpunkt. Das Nachsetzen erfolgt mit leichtem Druck auf den vorderen Handgriff. Die Säge dabei etwas zurückziehen. Krallenanschlag tiefer ansetzen und erneut den hinteren Griff hochzie-hen (siehe Abb. 5).
- Stech- und Längsschnitte dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden (erhöhte Gefahr eines Rückschlages; siehe Abb. 6).
- Längsschnitte in einem möglichst flachen Winkel anzusetzen. Hier ist besonders vorsichtig vorzu-gehen, da der Krallenanschlag nicht verwendet werden kann.
- Die Elektrokettensäge kann beim Schneiden mit der Schienenoberseite in Richtung Bediener gestoßen werden, wenn die Sägekette ein-klemmt. Deshalb sollte nach Möglichkeit mit der Schienenunterseite gesägt werden, da die Säge vom Körper weg in Richtung Holz gezogen wird (siehe Abb. 7 und 8).
- Beim Entasten sollte die Elektrokettensäge mög-lichst am Stamm abgestützt werden. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden (Rückschlaggefahr; siehe Abb. 6).
- Auf heranrollende Baumstämme achten. Rückschlag!
- Ein Rückschlag der Kettensäge kann entstehen, wenn die Schienenspitze (insbesondere das obere Viertel) unbeabsichtigt Holz oder andere feste Gegenstände berührt. Die Elektrosäge wird dabei unkontrolliert, mit hoher Energie, in Richtung des Sägenführers geschleudert (Verletzungsgefahr!!)

**D**

**Abb. 6**  
Sie vermeiden Sägeunfälle, wenn Sie nicht mit der Schienenspitze sägen; die Säge kann blitzartig hochschlagen. Beim Arbeiten mit der Säge vollständige Schutzausrüstung tragen.



Sichern Sie Ihr Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten. Dies ermöglicht eine sichere Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

Rückschlag verursacht ein unkontrollierbares Verhalten der Säge. Dadurch besteht die Gefahr einer schweren Verletzung. **Nicht mit loser Kettenspannung und stumpfer Kette sägen.** Eine unsachgemäß geschärfte Kette erhöht die Rückschlaggefahr. Niemals oberhalb der Schulter sägen.

## 20. Anwendungstips

**Holz zersägen**  
(siehe Abb. 4 und 5)

**Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Zersägen von Holz so vor:** Holz sicher auflegen. Kurze Holzklötze vor dem Sägen durch Festspannen sichern. Nur Holz oder hölzerne Gegenstände sägen. Beim Sägen darauf achten, dass keine Steine, Nägel usw. berührt werden. Diese können weggeschleudert werden und die Sägekette beschädigen. Vermeiden Sie Kontakt der laufenden Säge mit Drahtzäunen oder dem Erdboden. Beim Entasten ist die Maschine möglichst abzustützen. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden. Auf Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln, Gräben und Hügeln achten, Stolpergefahr!

**Beachten Sie:**

Kettensäge muss unmittelbar vor der Berührung des Holzes laufen!

Einschalten: Einschaltsperr (19) und Ein-Aus-Schalter (18) drücken. Unterste Krallen (17) ans Holz ansetzen. Kettensäge am hinteren Handgriff (10) hochziehen und in das Holz einsägen. Kettensäge etwas zurücksetzen und Krallen (17) tiefer ansetzen. Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz. Es können Holzstücke mitgerissen werden.

**Ausschalten:** Ein-Aus-Schalter loslassen.

**Netzstecker herausziehen.**



Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen. Wer ohne Anschlag sägt, kann nach vorne gerissen werden.

### Holz in Spannung



**Abb. 10.1:** Stamm auf der Oberseite in Spannung  
Gefahr: Baum schlägt hoch!

**Abb. 10.2:** Stamm auf der Unterseite in Spannung  
Gefahr: Baum schlägt nach unten!

**Abb. 10.3:** Starke Stämme und starke Spannung  
Gefahr: Baum schlägt blitzartig mit gewaltiger Kraft aus!

**Abb. 10.4:** Stamm seitlich gespannt  
Gefahr: Baum schlägt nach der Seite aus.

### Bäume fällen

**Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie beim Baumfällen so vor:**

Mit der Kettensäge dürfen Sie nur Bäume fällen, deren Durchmesser kleiner als die Länge der Führungsschiene ist! **Niemals versuchen**, die eingeklemmte Säge mit laufendem Motor freizubekommen. Eingeklemmte Sägekette mittels Holzkeil befreien!



**Beachten Sie:**  
**Gefahrenbereich:** fallende Bäume können andere Bäume mitreißen. Deshalb wird als Gefahrenbereich (Fällbereich) die doppelte Baumlänge angenommen. (Abb. 11)



**Achtung:**  
Vor dem Schneiden muss ein Fluchtbereich (A) geplant und freigelegt werden. Der Fluchtbereich sollte nach hinten zur Rückseite der erwarteten Fällrichtung (B) verlaufen (Abb. 13).



**Achtung:**  
Prüfen Sie vor Ausführung des endgültigen Schnittes, ob Zuschauer, Tiere oder Hindernisse im Fällbereich vorhanden sind.

**Das Fällen von Bäumen ist gefährlich und muss gelernt sein. Wenn Sie Anfänger oder ungeübt sind, lassen Sie die Finger vom Fällen! Besuchen Sie vorher einen Lehrgang.**

(Abb. 12)

**Fällrichtung:**

- Zuerst Fällrichtung unter Berücksichtigung von Kronenschwerpunkt und Windrichtung im Voraus berechnen. Kettensäge muss unmittelbar vor der Berührung des Holzes laufen. Kettensäge einschalten. In Fällrichtung des Baumes eine Einkerbung sägen. Auf der gegenüberliegenden Seite der Einkerbung einen waagerechten Schnitt (Fällschnitt) einsägen.
- Fallkerb anlegen: Er gibt dem Baum Richtung und Führung.
- Fällrichtung überprüfen: Wenn Sie den Fallkerb korrigieren müssen, stets auf ganzer Breite nachschneiden.
- „Achtung, Baum fällt“ rufen.
- Erst jetzt Fällschnitt führen: Er wird höher als die Fallkerbsohle angelegt. Rechtzeitig Keile setzen.
- Bruchleiste belassen: Sie wirkt wie ein Scharnier. Wenn Sie die Bruchleiste durchtrennen, fällt der Baum unkontrolliert.
- Baum umkeilen, nicht umsägen.
- Wenn der Baum fällt, zurücktreten. Kronenraum beobachten, Ausschwingen der Kronen abwarten. Nicht unter hängengebliebenen Ästen weiterarbeiten.

**Fällen Sie nicht:**

- wenn Sie Einzelheiten im Fallbereich nicht mehr erkennen können, z. B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung.
- wenn sich die Fällrichtung wegen Wind oder Windböen nicht mehr sicher einhalten lässt. Fällarbeiten an Steilhängen, bei Glatteis, gefrorenem oder gereiftem Boden sind nur dann zu verantworten, wenn Sie wirklich sicher stehen können.

**Ausschalten:** Netzstecker herausziehen.

Zum Fällen müssen Sie anschließend einen Keil in den waagerechten Schnitt eintreiben. Beim Zurückgehen nach dem Fällschnitt ist auf fallende Äste zu achten.

**Zubehör:**

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile  
 Führungsschiene PKS 1840/1 45.003.31  
 Sägekette PKS 1840/1 45.003.11

**Wartung und Reinigung**

**Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen!**

Lüftungsschlitze frei- und sauberhalten. An der Kettensäge dürfen nur Wartungsarbeiten ausgeführt werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Arbeiten sind vom Kundendienst vorzunehmen. Es dürfen keine Änderungen an der Elektrosäge vorgenommen werden. Sie können dadurch Ihre Sicherheit gefährden. Sollte die Maschine trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienst-Werkstätte ausführen zu lassen. Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte die Typenbezeichnung sowie die 9-stellige Bestellnummer und die Ident-Nr. angeben.

**Aufbewahrung**

**Bewahren Sie Ihre Kettensäge sicher auf**

Unbenutzte Werkzeuge sollten gesäubert auf ebener Fläche, in einem trockenen Raum, für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

**D****Beseitigung von Störungen**

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise auf Seite 8 und 9

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	kein Strom  Kettenbremse	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen. Kabelschaden: durch Kundendienst reparieren lassen. Es ist verboten Kabel mit Isolierband zu flicken. Beschädigte Schalter müssen bei der Kundendienstwerkstätte ausgetauscht werden. siehe Punkt 16 und 17 „Kettenbremse“ und „Lösen der Kettenbremse“
Kette läuft nicht	Kettenbremse	Kettenbremse überprüfen, eventuell lösen.
Schlechte Schneidleistung	Kette stumpf Kette falsch montiert Kettenspannung	Kette schärfen Richtigkeit der Kettenmontage prüfen Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer Kette springt vom Schwert	Kettenspannung	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiss (trocken)	Kettenschmierung	Ölstand überprüfen Kettenschmierung überprüfen.


Kein Werkzeug benutzen, bei dem sich der Schalter nicht Ein/Ausschalten lässt.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten Kundendienstwerkstatt, unserem Zentralservice oder Ihrem Händler in Verbindung.

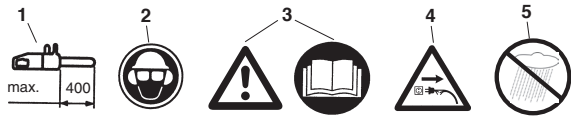
## 1. Elementi di comando

1	impugnatura anteriore	13	perno di tensionamento della catena
2	salvamano anteriore	14	foro di tensionamento della catena
3	tappo del serbatoio dell'olio	15	copertura
4	canale di uscita dell'olio	16	vite a testa esagonale
5	Guida della lama	17	arresto ad uncini
6	vite di tensionamento della catena	18	Interruttore acceso/spento
7	catena tagliente	19	interruttore per evitare l'avviamento accidentale
8	corsia di guida	20	protezione della catena
9	Cavo di alimentazione	21	indicatore del livello dell'olio
10	impugnatura posteriore	22	Guarnizione
11	salvamano posteriore		
12	pignone della catena		

## 2. Caratteristiche tecniche

Tipo	PKS 1840/1
Collegamento rete elettrica	230 v - 50 Hz
potenza nominale:	1800 W
lunghezza max. taglio:	40 cm
velocità di taglio con numero giri nominale	9 m/s
capienza serbatoio olio	200 ml
Peso senza lama+catena	3,9 kg
Freno della catena	0,1 sec
classe di protezione	II / 
livello garantito di potenza sonora sotto carico	106 dB(A)
livello di pressione acustica sotto carico	84 dB(A)
accelerazione: impugnatura posteriore sotto carico	4,6 m/s <sup>2</sup>
(accertati secondo EN 50144) impugnatura anteriore sotto carico	3,5 m/s <sup>2</sup>

## 3. Spiegazione dei simboli



1. Lunghezza massima di taglio:  
per PKS 1840/1 max. 400 mm
2. Portare gli occhiali protettivi, il casco protettivo e la cuffia antirumore
3. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza
4. Se il cavo è danneggiato staccarlo dalla presa di corrente!
5. Proteggere l'utensile dall'umidità



#### 4. Avvertenze di sicurezza

**!** Usando l'utensile tenete presenti le avvertenze di sicurezza. Tenete presenti queste avvertenze per la sicurezza vostra e di terzi prima di usarlo. Conservate le avvertenze in un posto sicuro per usarle anche in un secondo momento. Usate la sega elettrica a catena solamente per tagliare il legno (pezzi in legno). Tutti gli altri impieghi avvengono a proprio rischio e possono essere pericolosi. Il costruttore non è responsabile per danni che siano stati causati da un uso improprio oppure da un azionamento sbagliato.



#### Avvertenze di sicurezza e protezione antinfortuni

Leggete attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della prima

messa in esercizio per evitare di maneggiare la sega a catena in modo sbagliato. Tutte le avvertenze su come maneggiare la sega a catena servono anche per la vostra sicurezza personale! Chiedete ad un esperto di fare una dimostrazione pratica!

- Prima di allentare il freno della catena disinserite l'apparecchio.
- Per evitare danni all'udito indossate delle protezioni contro i rumori; sono utili i caschi con dispositivo di protezione per il viso.
- Durante il lavoro fate attenzione ad una posizione sicura.
- Prima di posarlo, disinserite l'apparecchio.
- Prima di **tutti** i lavori sull'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.
- Inserite la spina nella presa di corrente solo quando l'apparecchio è disinserito.
- La sega a catena deve essere operata da una sola persona. Ad altre persone è vietato sostare nella zona di movimento della sega a catena. Prestate particolare attenzione a bambini e animali domestici.
- Alla messa in moto la sega deve essere libera.
- Durante il lavoro tenete ferma la sega a catena con entrambe le mani!
- Bambini e ragazzi non devono utilizzare la sega a catena. Sono esclusi da questo divieto i ragazzi sopra i 16 anni che vengono istruiti sotto supervisione. Consegnate (prestate) la sega solo a persone che conoscano bene questo tipo e il suo maneggiamento. In ogni caso consegnate anche le istruzioni per l'uso!
- Devono lavorare con la sega a catena solo persone sane e riposaste, dunque in buona condizione fisica. Quando siete stanchi a causa del lavoro, fate per tempo una pausa. Non si deve lavorare con la sega a catena dopo l'assunzione di alcolici.
- Se l'apparecchio non viene momentaneamente utilizzato deve essere posato in modo tale che nessuno possa essere in pericolo.
- Ad ogni taglio appoggiate bene la battuta della lama prima di iniziare a segare.
- Il cavo va tenuto fondamentalmente dietro l'utilizzatore.
- Tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.
- Utilizzate solo accessori originali.
- **Gli apparecchi che vengono impiegati all'aperto devono essere collegati ad un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.**
- Cavi di prolunga all'aperto: usate all'aperto solo cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- Quando segate legname tagliato e rami sottili utilizzate un supporto sicuro (cavalletto, Fig. 4). Non si devono segare pezzi di legno accatastati e questi non devono essere tenuti fermi da altre persone o con i piedi.
- Dovete fissare i pezzi di legno di forma cilindrica.
- Su un pendio lavorate sempre rivolti al pendio stesso.
- Estraete il dispositivo di taglio dal legno solo con la catena della sega in movimento.
- Se vengono eseguiti più tagli dovete disinserire la sega elettrica tra uno e l'altro.
- Fate attenzione quando tagliate legno scheggiato. Si possono staccare dei pezzi di legno segati (pericolo di lesioni!).
- La sega a catena elettrica non va usata per allontanare pezzi di legno e simili oggetti sollevandoli o spingendoli da parte.
- La rimozione dei rami deve essere eseguita solo da personale istruito! Pericolo di lesioni!
- Fate assolutamente attenzione ai rami sotto tensione. Non recidete da sotto i rami sospesi.
- Non eseguite la rimozione dei rami stando sul tronco.
- La sega elettrica non deve essere impiegata per lavori forestali - cioè per abbattere alberi e rimuovere rami nei boschi. Il cavo non garantisce la mobilità e la sicurezza necessarie all'utilizzatore della sega in questi casi!
- Durante l'abbattimento state solo a lato dell'albero che cade.
- Quando arretrate dopo il taglio di caduta badate ai rami che si cadono.
- Se si lavora su un pendio, l'utilizzatore della sega deve stare al di sopra o a lato del tronco su





cui lavora o dell'albero steso.

- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza in modo da evitare rischi.

#### Per evitare contraccolpi attenersi a quanto segue:

- Non iniziare mai a tagliare con la punta della guida! Osservare sempre la punta della guida.
- Non tagliare mai con la punta della guida! Attenzione nel continuare tagli già iniziati.
- Iniziare a tagliare con la catena già in movimento!
- Affilare sempre bene la catena.
- Non tagliare più rami in una volta! Nel segare via i rami fare attenzione che non se ne tocchino altri.
- Nel tagliare a misura fare attenzione ai tronchi vicini. Se possibile usare il cavalletto.

### 5. Trasporto della sega a catena

Per trasportare la sega a catena togliere la spina dalla presa di corrente e mettere la protezione della catena sulla guida e sulla catena. Se con la sega a catena si tagliano diversi pezzi, essa deve venire spenta fra l'esecuzione di un taglio ed il successivo.

### 6. Prima della messa in funzione

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alle indicazioni della targhetta dell'apparecchio. Ogni volta, prima di cominciare a lavorare, controllare che la sega a catena funzioni perfettamente e sia in uno stato sicuro e corrispondente alle norme. Prima di iniziare a lavorare controllare il funzionamento della lubrificazione della catena ed il livello dell'olio (vedi Fig. 9). Se il livello dell'olio è a circa 5 mm dal bordo inferiore (contrassegnato da „min“) si deve aggiungere olio. Al di sopra di questo livello non ci sono problemi. Accendere la sega a catena e tenerla contro uno sfondo chiaro.

Attenzione: la sega a catena non deve toccare il suolo; tenere perciò una distanza di sicurezza di ca. 20 cm. Se compare una traccia di olio crescente, allora la lubrificazione della catena funziona in modo corretto. Se non si vede alcuna traccia d'olio, pulire eventualmente il canale di uscita dell'olio (4), il foro superiore di tensionamento della catena ed il canale dell'olio oppure rivolgersi al servizio assistenza clienti. (Al riguardo leggere in ogni caso anche i paragrafi „Come riempire l'olio per la catena e lubrificazione della catena“). Controllare il tensionamento della catena e, se necessario, tenderla di nuovo (vedi paragrafo „Come tendere la catena tagliente“).

Controllare il funzionamento del freno della catena (vedi anche il paragrafo „Come sbloccare il freno della catena“).

### 7. Montaggio della corsia di guida e della catena tagliente

**La spina deve essere staccata dalla presa di alimentazione.**

**- Attenzione! Il salvamano anteriore (2) deve trovarsi sempre in alto (posizione verticale).**

La corsia di guida e la catena tagliente non sono già montate al momento dell'acquisto. Per montarle svitare prima il dado (16) e togliere la copertura del freno (15). Il perno di tensionamento della catena (13) deve trovarsi al centro della guida (5). Serrare eventualmente il perno di tensionamento della catena con la vite corrispondente (6). Durante le operazioni di montaggio, di tensione e poi di controllo portare i guanti per proteggersi da lesioni causate dal filo tagliente. Ora, prima di montare la corsia di guida con la catena tagliente, tenere presente la direzione di taglio dei denti! La direzione di scorrimento è contrassegnata da una freccia sulla copertura (15). Girare eventualmente la catena tagliente (7) per determinare la direzione di taglio. Tenere la corsia di guida (8) in verticale con la punta verso l'alto e appoggiarvi la catena (7) cominciando dalla punta della guida. Montare poi la guida con la catena nel modo seguente: appoggiare la guida con la catena rispettivamente sulla guida (5) e sul perno di tensionamento della catena (13). Avvolgere la catena intorno al pignone (12), controllare se la catena è montata in modo corretto (vedi disegno 1 / punto 7). Appoggiare la copertura (15) e serrare leggermente con il dado (16).

Poi tendere in modo corretto la catena tagliente.

### 8. Come tendere la catena tagliente

**Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccate la spina dalla presa!**

**Indossate guanti protettivi!**

Fate attenzione che la catena della sega (7) si trovi nella scanalatura della barra di guida (8)! Con un cacciavite per intaglio a croce girate le viti di serraggio della catena (6) verso destra in senso orario fino a che la catena sia tesa correttamente. Poi premete verso l'alto la barra di guida mentre serrate il dado (16). Verificate ancora una volta la tensione della catena (vedi Fig. 10). **Non serrate eccessivamente** la sega della catena. Quando è fredda, la catena deve lasciarsi sollevare di circa 3 mm al centro della barra di guida. Serrate bene il dado (16). Quando si riscalda, la catena si espande e pende leggermente. Vi è il rischio che la catena della sega



si stacchi. In caso di bisogno tenderla di nuovo. Se tendete di nuovo la catena quando è calda, al termine dei lavori deve essere assolutamente allentata.

Con il calore la catena si dilata e diventa lasca. Sussiste quindi il pericolo che la catena esca dalla sede. Eventualmente tenderla di nuovo. Se la catena viene tesa a caldo, al termine del lavoro deve venire eseguita l'operazione contraria. Altrimenti la contrazione della catena causata dal raffreddamento potrebbe provocare notevoli tensioni. Una catena nuova ha bisogno di un rodaggio di ca. 5 minuti. La lubrificazione della catena è molto importante in questo! Dopo il rodaggio controllare la tensione della catena ed eventualmente tenderla.

### 9. Come riempire l'olio per la catena

Pulire il tappo di chiusura del serbatoio dell'olio (3) prima di aprirlo per evitare che le impurità vadano nel serbatoio. Mentre la sega viene usata controllare il contenuto del serbatoio guardando l'indicatore del livello dell'olio (21). Chiudere bene il tappo del serbatoio (3) e togliere l'olio eventualmente traboccato.

### 10. Lubrificazione della catena

Durante le operazioni di taglio la catena tagliente e la corsia di guida devono venire lubrificate in modo omogeneo per evitare un'usura eccessiva. La lubrificazione avviene in modo automatico. Non lavorare mai senza che la catena venga lubrificata. Se la catena scorre a secco si rovinano rapidamente tutti gli elementi di taglio. Controllare perciò sempre la lubrificazione della catena ed il livello dell'olio prima di cominciare a lavorare (Fig. 9).

Non usare mai la sega se il livello dell'olio è inferiore al minimo. (Fig. 9)

- Minimo: quando il livello dell'olio è a ca. 5 mm dal bordo inferiore dell'indicatore di livello (21) bisogna aggiungere olio.
- Massimo: aggiungere olio finché il tubo di livello non è pieno.

### 11. Come controllare la lubrificazione automatica

Prima di cominciare a lavorare controllare il funzionamento della lubrificazione della catena ed il livello dell'olio. Accendere la sega e tenerla contro uno sfondo chiaro. Attenzione: la sega a catena non deve toccare il suolo; tenere perciò una distanza di sicurezza di ca. 20 cm. Se compare una traccia di olio crescente, allora la lubrificazione della catena funziona in modo corretto. Se non si vede alcuna traccia di olio, pulire eventualmente il canale di uscita

dell'olio (4), il foro superiore di tensionamento della catena (14) ed il canale dell'olio oppure rivolgersi al servizio assistenza clienti. (Fig. 3)

### 12. Olio per la lubrificazione della catena

La durata della catena tagliente e della corsia di guida dipende in gran misura dalla qualità dell'olio lubrificante usato.

Non si deve impiegare olio usato!

Impiegare solamente olio lubrificante non inquinante. Tenere l'olio solo in recipienti corrispondenti alle norme.

### 13. Corsia di guida

La corsia di guida (8) è sottoposta ad un'usura particolarmente intensa nella zona di rinvio e sul lato inferiore. Per evitare l'usura su un solo lato, girare ogni volta la corsia di guida (8) dopo aver affilato la catena.

### 14. Pignone della catena

Il pignone (12) è sottoposto a sollecitazioni molto intense. Deve essere sostituito se presenta forti tracce di usura. Un pignone che non sia in perfette condizioni riduce la durata della catena. Fare sostituire il pignone da un rivenditore specializzato o dal servizio assistenza.

### 15. Protezione della catena

Appena finito il lavoro e per il trasporto mettere subito la protezione (20) sulla catena e sull'estremità allungata.

### 16. Freno della catena

In caso di contraccolpo viene attivato il freno della catena tramite il salvamano anteriore (2). Il salvamano anteriore (2) viene premuto in avanti dal dorso della mano. In questo modo il freno della catena fermerà la catena, o meglio il motore, in 0,10 sec.

### 17. Come sbloccare il freno della catena

Per permettere alla sega di funzionare di nuovo bisogna allentare il blocco della catena. Per prima cosa spegnere l'utensile. Poi riportare il salvamano anteriore (2) nella posizione verticale originaria finché scatta in posizione. In tal modo il freno della catena è di nuovo pronto a funzionare.

## 18. Come affilare la catena della sega

La catena viene affilata in modo rapido e corretto presso i rivenditori specializzati. Presso i rivenditori specializzati troverete anche gli attrezzi per affilare le catene da sé. Seguire le corrispondenti istruzioni per l'uso.

Tenere l'apparecchio con cura. Tenere l'apparecchio pulito e affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili.

## 19. Messa in esercizio



**Durante il lavoro portare sempre occhiali e guanti protettivi, cuffie antirumore ed indumenti da lavoro robusti!**

È vietato lavorare su una scala, sull'albero o su una base altrettanto instabile. Non segate al di sopra delle vostre spalle e con una mano.

Usare la sega solo con una prolunga omologata e con il grado di isolamento e gli attacchi prescritti per l'uso all'aperto (cavi con rivestimento di gomma) e adatti alla spina dell'apparecchio. Per l'accensione la mano sinistra tiene l'impugnatura anteriore (1), la mano destra tiene l'impugnatura posteriore (10). Per attivarlo: premere la sicura (19) insieme all'interruttore di ON/OFF (18). Controllare il funzionamento del freno della catena.



Se la sega a catena non funziona, si deve allentare il freno della catena per mezzo del salvamano anteriore (2). Leggete assolutamente in merito il paragrafo „Freno della catena“ e „Come sbloccare il freno della catena“.

**Subito dopo l'accensione la sega comincia a funzionare a grande velocità.**

Per disattivarlo: mollare l'interruttore ON/OFF (18). Appoggiate la sega a catena, solo quando la catena si sia fermata!

Ogni volta, dopo aver usato la sega: pulire la catena della sega e la corsia di guida. Mettere la protezione della catena.

## Protezione dell'apparecchio



**L'apparecchio non deve essere usato sotto la pioggia o in caso di umidità.**



**Se il cavo di prolunga si danneggia, staccate subito la spina dalla presa di corrente. Non dovete utilizzare di nuovo un cavo danneggiato.**

Se la prolunga del cavo viene danneggiata, togliere subito la spina dalla presa di alimentazione. Un cavo danneggiato non deve più venire usato.

Controllare che l'apparecchio non presenti danni. - Prima di usare l'elettrotensile controllare con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti eventualmente leggermente danneggiate funzionino in modo corretto e conforme allo scopo. Controllare che le parti mobili funzionino in modo regolare. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni per garantire un funzionamento corretto dell'apparecchio. I dispositivi e gli elementi di sicurezza danneggiati devono venire subito sostituiti o riparati in modo appropriato da un'officina del servizio assistenza clienti o dalla ISC-GmbH, se nelle istruzioni per l'uso non viene indicato altrimenti.

## Avvertenze per l'uso

### Contraccolpo della sega

- In caso di tagli trasversali dovete appoggiare la battuta della lama sul pezzo di legno da tagliare (vedi Fig. 4).
- Prima di ogni taglio trasversale appoggiate bene la battuta della lama e poi segate penetrando nel legno con la catena in movimento. Durante tale operazione la sega viene sollevata con l'impugnatura posteriore e guidata con quella anteriore. La battuta della lama funge da fulcro. La lama viene appoggiata per continuare a segare esercitando una leggera pressione sull'impugnatura anteriore e tirando leggermente indietro la sega. Mettete la battuta della lama più in profondità e sollevate di nuovo l'impugnatura posteriore (vedi Fig. 5).
- I tagli di incisione e longitudinali devono essere eseguiti solo da personale appositamente istruito (maggior rischio di un contraccolpo; vedi Fig. 6).
- Eseguite tagli longitudinali ad un'inclinazione il più possibile piatta. In questo caso si deve procedere con una particolare attenzione poiché non si può usare la battuta della lama.



- La sega a catena elettrica può venir spinta in direzione dell'utilizzatore quando si taglia con il lato superiore della barra di guida, se la catena si incastra. Per questo, se possibile, si deve segare con il lato inferiore della barra di guida, poiché la sega viene allontanata dal corpo, in direzione del legno (vedi Fig. 7 e 8).
- Durante la rimozione dei rami la sega elettrica a catena deve appoggiare il più possibile al tronco. Non si deve quindi segare con la punta della barra di guida (pericolo di contraccolpi, vedi Fig. 6).
- Fate attenzione ai tronchi degli alberi che rotolano. Contraccolpo!
- La catena della sega può creare un contraccolpo quando la punta della barra di guida (in particolare il quarto superiore) tocca involontariamente il legno o altri oggetti rigidi. La sega elettrica viene così spinta in modo incontrollato e con elevata energia in direzione dell'utilizzatore (pericolo di lesioni!).



**Fig. 6**  
Evitate incidenti con la sega se non lavorate con la punta della barra di guida; la sega può andare di colpo verso l'alto. Quando usate la sega indossate tutti i dispositivi di protezione.



**Fissate bene il pezzo da lavorare.**  
Utilizzate dispositivi di serraggio per tenere fermo il pezzo da lavorare. Ciò consente un impiego sicuro dell'apparecchio con entrambe le mani.

Il contraccolpo provoca un comportamento incontrollato della sega. Questo porta ad un rischio di lesioni gravi. **Non segate con la catena poco tesa e consumata.** Una catena non affilata in modo appropriato aumenta il rischio di contraccolpi. Non segate mai al di sopra delle spalle.

## 20. Suggerimenti per l'uso

**Come tagliare un pezzo di legno**  
(vedi Fig. 4 e 5)

**Seguire tutte le norme di sicurezza e eseguire il lavoro nel modo seguente**

Appoggiare il pezzo di legno in modo sicuro. Fissare bene i tronchetti piccoli prima di segarli. Segare solo legno o oggetti di legno. Nel segare fare attenzione che non vengano toccati sassi, chiodi ecc. Questi possono venire scagliati via e danneggiare la catena

della sega. Evitare che la sega in movimento venga a contatto con il terreno o con recinzioni. Per segare i rami cercare di tenere l'apparecchio appoggiato. Non segare con la punta. Fare attenzione agli ostacoli come per es. ceppi, radici, infossamenti e rialzi perché si corre il pericolo di inciamparvi!

Da tenere presente:

la sega deve funzionare immediatamente prima di toccare il legno!

Per attivarlo: premere la sicura (19) e l'interruttore di ON/OFF (18). Appoggiare l'uncino più basso (17) al legno. Con l'impugnatura posteriore (10) tirare verso l'alto la sega e cominciare a segare il legno.

Spostare un po' indietro la sega e appoggiare l'uncino (17) più in basso. Attenzione nel segare legno scheggiato. Si possono staccare pezzi di legno.

Per disattivarlo: mollare l'interruttore ON/OFF. togliere la spina dalla presa di corrente.



**Estraete la sega a catena dal legno solo con la catena in movimento.** Chi lavora senza battuta può essere tirato improvvisamente in avanti.

### Legno in tensione



**Fig. 10.1: tronco in tensione sul lato superiore**

**Pericolo: l'albero si alza di colpo!**

**Fig. 10.2: tronco in tensione sul lato inferiore**

**Pericolo: l'albero si abbassa di colpo!**

**Fig. 10.3: tronchi grossi e molta tensione**

**Pericolo: l'albero si sposta di colpo e con grande forza!**

**Fig. 10.4: il tronco è teso lateralmente**

**Pericolo: l'albero si sposta di colpo verso quel lato.**

### Come abbattere gli alberi

Tenere presenti tutte le norme di sicurezza e procedere nel modo seguente per tagliare gli alberi. Con la sega a catena si possono tagliare solo quegli alberi il cui diametro sia inferiore alla lunghezza della corsia di guida! Non cercare mai di liberare la sega rimasta incastrata con il motore in moto. Liberarla con un cuneo di legno!



**Da tenere presente:**  
**zona di pericolo:** gli alberi che cadono possono trascinarne con sé degli altri, perciò la zona di pericolo si estende per la doppia lunghezza

dell'albero. (Fig. 11)



**Attenzione:**

prima di tagliare ci si deve assicurare di non rimanere intrappolati quando l'albero cadrà (A). La via di fuga dovrebbe trovarsi dietro il lato posteriore della direzione di caduta (B) prevista (Fig. 13).



**Attenzione:**

prima di eseguire il taglio definitivo verificate che nell'area di caduta non ci siano spettatori, animali o ostacoli.

Tagliare gli alberi è pericoloso ed è una tecnica che deve essere imparata. I principianti e le persone senza esercizio non devono cimentarvisi! Seguire prima un corso relativo. (Fig. 12)

**Direzione di caduta:**

- Calcolare prima la direzione di caduta tenendo conto del baricentro della chioma e della direzione del vento. La sega a catena deve funzionare immediatamente prima di toccare il legno. Accendere la sega. Segare una tacca dal lato di caduta dell'albero. Dalla parte opposta della tacca eseguire un taglio orizzontale.
- Eseguire l'intaglio di caduta: dà all'albero direzione e guida.
- Controllare la direzione di caduta: se si deve correggere l'intaglio di caduta, farlo su tutta la larghezza.
- Gridare „Attenzione, l'albero cade“.
- Solo ora eseguire il taglio per l'abbattimento: Viene eseguito più in alto della base dell'intaglio di caduta. Mettere per tempo i cunei.
- Lasciare la fascia di rottura: ha la funzione di una cerniera. Se viene tagliata l'albero cade in modo non controllato.
- Inserire i cunei, non segare completamente il tronco.
- Spostarsi quando l'albero cade. Tenere in osservazione la zona della chioma e aspettare che smetta di oscillare. Non continuare a lavorare sotto ai rami rimasti appesi.

**Non abbattere gli alberi:**

- se non si riconoscono i particolari nella zona di caduta, come per es. in caso di nebbia, pioggia, neve od oscurità
- se la direzione di caduta non si può tenere con sicurezza a causa di vento o di raffiche di vento. L'abbattimento degli alberi su un pendio o su terreno ghiacciato, ricoperto di ghiaccio e di brina è

possibile solo se si può stare veramente bene in equilibrio

**Per spegnere:** togliere la spina dalla presa di corrente. Per abbattere l'albero bisogna poi inserire un cuneo nel taglio orizzontale. Spostandosi indietro dopo il taglio per abbattere l'albero fare attenzione ai rami che cadono.

**Accessori:**

**Usare solamente ricambi originali**

Corsia di guida	PKS 1840/1	45.003.31
Catena per sega	PKS 1840/1	45.003.11

**Manutenzione e pulizia**

Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire tutti i lavori sull'apparecchio! Tenere pulite e libere le fessure di areazione. Sulla sega a catena si possono eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni per l'uso. I lavori ulteriori devono venire eseguiti dal servizio assistenza clienti. Non devono venire eseguite modifiche alla sega elettrica. In tal modo ne potrebbero derivare pericoli per la sicurezza. Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante i procedimenti accurati di produzione e di prova, le riparazioni devono venire eseguite da un'officina autorizzata per il servizio assistenza clienti. Se si desiderano ulteriori chiarimenti e per l'ordinazione di pezzi di ricambio indicare la denominazione del tipo ed il numero di ordinazione di 9 cifre.

**Deposito**

Tenere la sega a catena in luogo sicuro  
Gli utensili non usati si devono conservare puliti, su una superficie piana, in un ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



## Eliminazione dei problemi

Tenete presenti anche le avvertenze di sicurezza alle pagine 7 e 8

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non funziona	Manca corrente  Freno della catena	Controllare la presa, il cavo, il filo e la spina. Cavo danneggiato: farlo riparare dal servizio assistenza. È proibito riparare il cavo con il nastro isolante. Gli interruttori difettosi devono venire sostituiti dall'officina del servizio assistenza. Vedi punti 16 e 17 „Freni della catena“ e „Come sbloccare il freno della catena“
La catena non funziona	Freno della catena	Controllare il freno della catena, eventualmente sbloccarlo.
Il taglio non viene eseguito bene	Catena non affilata Catena montata male Tensione della catena	Affilare la catena Controllare che la catena sia ben montata. Controllare il tensionamento della catena.
La sega funziona male La catena esce dalla sede	Tensione della catena	Controllare il tensionamento della catena.
La catena si riscalda (si secca)	Lubrificazione della catena	Controllare il livello dell'olio. Controllare la lubrificazione della catena.


Non usare alcun utensile laddove l'interruttore non permetta di accenderlo/spengerlo.

Per tutti gli altri malfunzionamenti mettetevi in contatto con un'officina autorizzata del servizio assistenza, il nostro servizio centrale o il vostro rivenditore.

## 1. Kezelési elemek

1	Elülső fogantyú	13	Láncfeszítő csapszeg
2	Elülső kézvédő	14	Láncfeszítő furat
3	Olajtartály zárófedele	15	Burkolat
4	Olajkifutó kanális	16	Hatlapú anya
5	Kardvezetés	17	Körmös ütköző
6	Láncfeszítő csavar	18	Ki-Be-Kapcsoló
7	Fűrészlánc	19	Bekapcsolási zár
8	Vezetősín	20	Láncvédő
9	Hálózati vezeték	21	Olajsztintmutató
10	Hátsó fogantyú	22.	Tömítés
11	Hátsó kézvédő		
12	Lánckerék		

## 2. Technikai adatok

Tipus	PKS 1840/1
Feszültség rendszer	230 V – 50 Hz
Névleges teljesítmény	1800 W
A vágási hossz, max.:	40 cm
Vágási sebesség a névleges fordulatszámnál	9 m/s
Olajtartály-töltési mennyiség	200 ml
Súly kard+lánc nélkül	3,9 kg
Láncfék	0,1 sec
Védőosztály	II / 
Garantált hangteljesítménymérték teher alatt	106 dB(A)
Hangnyomásmérték teher alatt	84 dB(A)
Gyorsítás:	hátsó fogantyú teher alatt
(mérve az EN 50144 szerint)	elülső fogantyú teher alatt
	4,6 m/s <sup>2</sup>
	3,5 m/s <sup>2</sup>


## 3. A táblák magyarázata



- Maximalis vágási hossz:  
a PKS 1840/1-nél max. 400 mm
- Fej, szem- és zajcsökkentőülvédőt hordani
- Figyelem! Olvassa el az üzemeltetési utasítást és tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat
- Sérült kábel esetében húzza ki a hálózati dugót!
- Övja a nedvességtől

## H

## 4. Biztonsági utasítások

 A gép használatánál figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat. Mielőtt a gépet használná, kérjük saját biztonságának és mások biztonságának az érdekében, vegye figyelembe ezeket az utasításokat. Tárolja ezeket az utasításokat későbbi használatra egy biztos helyen. Az elektromos-láncfűrész kizárólag fa, (fás részek) fűrészelésre használja. Minden más ettől eltérő célú használat az Ön saját kockázatára történik és esetleg veszélyes. A gyártó nem vállal szavatosságot olyan károkért, amelyek a nem a meghatározásnak megfelelő használat vagy a rossz kezelés által keletkeznek.



#### Biztonsági utasítások és balesetvédelem

A láncfűrész helytelen kezelésének elkerülése érdekében, kérjük olvassa el

figyelmesen az egész használati utasítást az első üzembe vétel előtt. Minden a láncfűrész kezelésével kapcsolatos utasítás mindig az Ön biztonságára is szolgál! Hadja magát egy szakember által gyakorlatilag bevezetni!

- A láncfűrészt kioldása előtt kapcsolja ki a készüléket.
  - Halláskárosulás elkerülésének az érdekében hordjon zajcsökkentő fülvédőt, előnyösebbek az arcvédős sisakok.
  - Ügyeljen munka közben egy biztos alapállásra.
  - Kapcsolja ki lerakás előtt a gépet.
  - A gépen történő minden féle munka előtt húzza ki a dugós csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
  - Csak kikapcsolt gépnél dugja be a dugós csatlakozást a dugaszoló aljzatba.
  - A láncfűrész csak egy személynek szabad kezelnie. Más személyek tartózkodása a láncfűrész kilendülési terén belül tilos. Ügyeljen különösen a gyerekekre és a házi állatokra.
  - A fűrésznek meginduláskor szabadon kell állnia.
  - Fogja a láncfűrész munká közben mind a két kezével!
  - Gyerekeknek és fiatalokéknak nem szabad a láncfűrész kezelniük. E tilalom alól ki vannak véve a felügyelet alatt levő 16 éven felüli fiatalok, kiképzési célból. A fűrész csak olyan személyeknek adja tovább (kölcson), akik ezzel a típussal és ennek a kezelésével már eleve jártasak. Minden esetre adja vele a használati utasítást is oda!
  - Csak annak szabad a láncfűrészrel dolgoznia,
- aki ki van pihenve és egészséges, tehát egy jó testi állapotban van. Ha elfáradt a munkától, akkor csináljon időben egy munkaszünetet. Alkohol fogyasztás után nem szabad a láncfűrészrel dolgozni.
  - Ha időnkint nem használná a gépet, akkor azt úgy kell félreállítani, hogy ne legyen senki sem veszélyeztetve.
  - Tegye fel minden vágásnál szilárdan a körmös ütőközt, és csak azután kezdje el a fűrészrel.
  - A hálózati kábelt már eleve a kezelő személy mögött kell elvezetni.
  - A kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
  - Csak originális tartozékokat használjon.
  - A szabadban használt gépeknek egy hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekapcsolva lenniük.
  - Hosszabbító kábel a szabadban: A szabadban csak ehhez engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbító kábeleket használjon.
  - Fűrészárú és vékony fa vágásánál használjon egy biztos tartót (fűrészbak, 4-es ábra). Nem szabad a fát felhalmozni és nem szabad más személyekkel vagy lábbal megfogatni.
  - Gömbfákat biztosítani kell.
  - Ferde talajon levő munkák esetén mindig a lejtő felé állni.
  - A fűrészrel berendezést csak futó fűrészláncnál húzza ki a fából.
  - Ha több vágást visz véghez, akkor az elektromos fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.
  - Vigyázat a repedezett fák vágásánál. Magával ránthatja a lefűrészelt fadarabokat (sérülési veszély).
  - Ne használja fel az elektromos láncfűrész lelemelésre vagy ellapátolásra, a fadarabok vagy más tárgyak eltávolításánál.
  - A galyaktól való megfosztási munkákat csak a kitanított személyek végezhetik el! Sérülési veszély!
  - Okvetlenül ügyelni kell a feszültség alatt álló ágakra. A szabadon lógó ágakat ne alulról vágja le.
  - A galyaktól való megfosztási munkákat ne a fatörzsön állva végezze el.
  - Az elektromos fűrész nem szabad erdőgazdasági munkákra – tehát az erdői favágásra és galyaktól való megfosztásra – felhasználni. A fűrészvezetőnek itt, a kábelösszeköttetés miatt, nincs garantálva a szükséges mozgékonyasága és biztonsága!
  - Favágásnál a dőlő fától csakis oldalt tartózkodjon.
  - A ledöntő vágás utáni visszamenetelésnél ügyel-



ni kell az eső ágakra.

- A hegyoldalon történő munkáknál, a fűrészvezetőnek a megmunkálendő fatörzs illetve fekvő fa felett vagy mellett kell állnia.
- Ha megsérül a csatlakozóvezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében, ki kell cseréltetni a gyártó vagy a évőszolgáltatás – képviselője által.

#### A visszacsapódás elkerülése érdekében, a következőket kell figyelembe venni:

- Sohasem helyezze vágáshoz a sinhegyet oda! Figyelje mindig a sinhegyet.
- Sohasem fűrészljen a sinhegyvel! Vigyázat a már megkezdett vágások folytatásánál.
- A vágást egy futó láncfűrészsel kezdni!
- A fűrészláncot mindig korrektül élesíteni.
- Ne fűrészljen sohasem több faágat egyszerre át! A galyaktól való megfosztásnál ügyeljen arra, hogy ne érintsen meg másik ágakat.
- Ügyeljen a hosztolásnál a szorosan egymás mellett fekvő fatörzsekre. Ha lehetséges, akkor használjon fűrészbakot.

#### 5. A láncfűrész szállítása

A láncfűrész szállításánál ki kell húzni a hálózati dugót és rá kell tolni a sinre és a láncra a láncvédőt. Ha a láncfűrészrel több vágást visz véghez, akkor a fűrész ki kell kapcsolni a vágások között.

#### 6. Üzembevétel előtt

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típusú tábláján megadott adatokkal. Minden munkakezdet előtt felül kell vizsgálni a láncfűrésznek annak ≤ valamint előírások üzembiztos állapotára. A munka kezdete előtt kontrollálja a láncszírozó működését és az olajállást (lásd a 9-es képet). Ha az olaj cca. 5 cm-re van az alsó szélétől (a képen „Min”-nel megjelölve) akkor olajat kell beletölteni. Ez a jel felett, a biztonságos határon belül dolgozik. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat, a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozik, akkor a láncszírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozik az olajnyom, akkor esetleg az olajkifutó kanál (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanál (4) kitesztíteni vagy a évőszolgáltatást felkeresni. (Olvassa ehhez okvetlenül a „A láncolaj betöltése és a láncszírozás” bekezdést is). A láncfeszítést felülvizsgálni és adott esetben utánfeszíteni (lásd a „A láncfűrész megfeszítése” fejezetet). A láncfűk működését kontrollálni (lásd a „Láncfűk kioldása”-i fejezetet is).

#### 7. A vezetősin és a fűrészlánc felszerelése

Nem szabad, hogy a hálózati dugó be legyen dugva. - Figyelembe venni! Az előlő kézvédőnek (2) mindig a felső (függőleges) helyzetben kell állnia.

A vezetősin és a fűrészlánc leszállítása szét szerelt állapotban történik. Az összeszereléshez először az anyát (16) lecsavarni és a fékháznak a burkolatát (15) levenni. A láncfeszítő csapszegnek (13) középen kell a vezetősin (5) lennie. Csavarja adott esetben a láncfeszítő csapszeget a láncfeszítő csavarral (6) utána. Az éles vágószélek általi sérülések megakadályozására viseljen az összeszereléshez úgymint a megfeszítéshez és lezárólagos felülvizsgálathoz kesztyűket. Mielőtt most felszerelné a vezetősin a fűrészláncot, figyelembe kell vennie a fogak vágási irányát! A futási irány a burkolaton (15) egy nyílal van megjelölve. A vágási irány meghatározásához fordítsa esetleg meg a fűrészláncot (7). Tartsa a vezetősin (8) hegyvel merőlegesen felfelé és fessze fel a sinhegytől kiindulva a fűrészláncot (7). Ezután szerelje fel a vezetősin a fűrészláncot a következőképpen: A vezetősin a fűrészláncot a kardvezetőre (5) illetve a láncfeszítő csapszegre (13) helyezni. A fűrészláncot a lánckerék (12) köré fektetni, felülvizsgálni, hogy a lánc rendesen van e felszerelve (lásd az 1-es képet / 7-es pozíciót). A burkolatot (15) feltenni és az anyával (16) enyhén meghúzni. Ezután meg kell rendesen feszítenie a fűrészláncot.

#### 8. A fűrészlánc megfeszítése

A gépen történő mindenfajta munka előtt húzza ki a hálózati dugót!

Viseljen védőkésztyűket!

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc (7) a sin (8) vezetőhoronyában feküdjön! Csavarja a láncfeszítő csavart (6) a keresztornyos-csavarhúzóval jobbra az óramutató forgási irányába, addig amíg a fűrészlánc rendesen feszés nem lesz. Ezután az anya (16) feszésre húzása mellett, felfelé kell nyomni a vezetősin. A lánc feszességét még egyszer felülvizsgálni (lásd a 10-es ábrát). A fűrészláncot nem túlságosan megfeszíteni. Úgy kellene, hogy a hideg üzemeltetési állapotban a láncot a vezetősin közepén körülbelül 3 mm-el meg lehessen emelni. Jól meghúzni az anyát (16). Megmelegedésnél kitéggy a fűrészlánc és belóg. Fenn áll a veszély, hogy a fűrészlánc leugrik. Szükség esetén utánfeszíteni. Ha a fűrészláncot forró állapotban utánfeszíti, akkor a fűrész munkák befejezése után a fűrészláncot okvetlenül újra meg kell lazítani.

Megmelegedésnél kitéggy a fűrészlánc és belóg. Fenn áll a veszély, hogy a fűrészlánc leugrik.

**H**

Szükség esetén utánfeszíteni. Ha a fűrészláncot forró állapotban utánfeszíti, akkor a fűrész munkák befejezése után a fűrészláncot okvetlenül újra meg kell lazítani. Mert különben a lehűlésnél a fűrészlánc összehúzódása által nagy feszültségek keletkeznek. Egy új fűrészláncnak körülbelül 5 perci bejáratási időre van szüksége. Ennél nagyon fontos az elegendő lánczsírozás! A bejárás után ellenőrizze le a lánc feszességét illetve utánfeszíteni.

**9. A láncolaj betöltése**

Az olajtartály zárófedelét (3) a kinyitás előtt megtisztítani, azért hogy megakadályozza a tartály belső szennyeződését. Kontrollálja az olajtartály tartalmát, a fűrészlelése munkálatok ideje alatt az olajszintmutatót (21) keresztül. Az olajtartály zárófedelét (3) jól bezárni és esetleg a túlfuott olajat letisztítani.

**10. A lánc zsírozása**

A túlságos kopás elkerülete érdekében a fűrészláncot és a vezetősínt az üzemeltetés alatt egyenletesen zsírozni kell. A zsírozás automatikusan történik. Ne dolgozzon sohasem lánczsírozás nélkül. A szárazon futó láncnál az egész vágógarnitúra rövid időn belül erősen megkárosul. Ezért minden munkakezdet előtt kontrollálja a lánc zsírozását és az olajállást. (9-es ábra).

Ne vegye a fűrész sohasem üzembe, ha az olajállás a minimum-jelzés alatt van. (9-es kép)

- Minimum - Ha az olajállás már csak cca. 5 mm-re látható az olajszintmutató (21) alsó szélén, akkor muszáj olajat utána tölteni.
- Maximum - Az olajat feltölteni, míg a vizsgálóüveg tele nincs.

**11. Az olaj-automatikának a vizsgálata**

A munka kezdete előtt kontrollálja a lánc zsírozásának a működését és az olajállást. Bekapcsolni a láncfűrész és egy világos alap felé tartani. Vigyázat, a láncfűrésznek nem szabad megérintenie a talajt; ezért tartson be egy cca. 20 cm-es biztonsági távolságot. Ha egy növekvő olajnyom mutatkozna, akkor a lánczsírozó kifogástalanul dolgozik. Ha nem mutatkozna az olajnyom, akkor esetleg a olajkifutó kanálist (4), a felső láncfeszítő furatot (14) és az olajkanálist kitisztítani vagy a vevőszolgálatot felkeresni. (3-as ábra)

**12. Lánckenőolaj**

A fűrészláncok és a vezetősínek élettartalma nagy mértékben a felhasznált kenőolaj minőségétől függ. Öreg olaj használata nem engedélyezett! Csak a környezetre nem káros lánckenőolajat használjon.

A lánckenőolajat csakis az előírásoknak megfelelő tartályban tárolni.

**13. Vezetősín**

A vezetősín (8) a megfordulónál úgymint az alsó oldalon különlegesen nagy kopási megterhelésnek van kitéve. Az egyoldalú kopás elkerülésének az érdekében, fordítsa meg minden láncélesítés után a vezetősínt (8).

**14. Lánckerék**

A lánckerék (12) igénybe vétele különösen nagy. Ha a fogakon erős bejáratási nyomok mutatkoznak, akkor ezt okvetlenül ki kell cserélni. Egy bejáródott lánckerék csökkenti a fűrészlánc élettartamát. Cseréltesse ki a lánckereket a szaküzletben vagy a vevőszolgálatánál .

**15. Láncvédő**

A láncvédőt (20) a munka befejezése után illetve a szállításkor rögtön rá kell dugni a láncra és a kardra.

**16. Láncfék**

Egy fűrész visszacsapódásnál a láncfék működtetése az elülső kézvédőn (2) keresztül történik. Az elülső kézvédő (2) a kézhát által lesz előre nyomva. Ezáltal a láncfék a láncfűrész, illetve a motort 0,10 másodperc alatt leállítja.

**17. A láncfék kienegedése**

A fűrész újra üzemképessé tevéséhez, a fűrészlánc blokkírozását ismét ki kell engedni. Először kapcsolja ki a gépet. Azután a elülső kézvédőt (2) a merőleges kiindulási helyzetébe visszacsapni, amíg feszessen be nem retesz. Ezáltal a láncfék újra teljesen működésképes.

**18. A fűrészláncok élesítése**

A szaküzlet gyorsan és helyesen utánköszörűli az Ön fűrészláncát. A szaküzletben Ön láncélesítő berendezéseket is kap, (reszelő felszerelés), amelyekkel Ön maga is meg tudja élesíteni a fűrészláncot. Kérjük vegye figyelembe a megfelelő használati utasítást.

Ápolja gondosan a szerszámát. Tartsa élesen és tisztán a szerszámát, azért hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Tartsa be a karbantartási előírásokat és a szerszámcserevel kapcsolatos utasításokat.

## 19. Üzembevétel



**A munkáknál már eleve viseljen védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és kemény munkaruhát!**

Létrán, fán vagy hasonló nem stabil állóhelyeken tilos dolgozni. Ne fűrészeljen vállmagasságon felül, vagy csak egy kézzel.

A fűrész csak az engedélyezett hosszabítókábelrel használni, amely a kinti üzemeltetésre előírt izoláció erősséggel és csatlakozásokkal (engedélyezett gumivezeték) rendelkezik, a készülék dugaszolójának megfelelően. A bekapcsoláshoz a bal kézzel meg kell fogni az előlő fogantyút (1), a jobbal pedig meg kell fogni a hátsó fogantyút (10).

Bekapcsolni:

Nyomja a bekapcsolási zárat (19) a Ki/Bekapcsolóval (18) együtt. Ellenőrizze le a láncfém működését.



Ha a láncfűrész nem fut, akkor ki kell oldani a láncfémeket az előlő kézvédő (2) által. Olvassa ehhez okvetlenül el a „Láncfém” és a „Láncfém kiengedése”-i fejezeteket.

**A bekapcsolás után a láncfűrész azonnal a legnagyobb sebességgel fut.**

Kikapcsolni: a ki/bekapcsót (18) elengedni. Csak akkor tegye félre a láncfűrész, ha a lánc már nyugalmi állapotban van.

A láncfűrészrel történő minden munka után kellene hogy: megtisztítsa a fűrészláncot és a vezetősínt. Tegye fel a láncvédőt

### Készülékvédelem



**Nem szabad a készüléket esőnél vagy nedves környezetben használni.**



**A hosszabító kábel megsérülésénél húzza ki azonnal a hálózati dugót. Egy sérült kábelt nem szabad többet használni.**

A hosszabító kábel megsérülésénél húzza ki azonnal a hálózati dugót.

Egy sérült kábelt nem szabad többet használni. Vizsgálja felül a készüléket sérülésekre. - A szerszám használata előtt vizsgálja felül gondosan a védőberendezéseket vagy az esetleg enyhén sérült

részeket azok kifogástalan és a meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek működése rendben van e. Minden résznek rendszeren fel kell szerelve lennie és minden feltételeit teljesíteniük kell, azért hogy garantálni tudják a készülék kifogástalan működését. A sérült védőberendezéseket és részeket azonnal szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni egy vevőszolgálati szerviz vagy az ISC-kt által, ha a kezelés utasításban nincs más megadva.

### Utasítás a munkához

#### A fűrész visszacsapódása

- Hossztoló vágásoknál hozzá kell helyezni a vágásra előrelátott fához a körmös ütközőt (lásd a 4-es ábrát).
- Minden hosszító vágás előtt szorosan hozzá kell tenni a körmös ütközőt, és csak azután, futó fűrészláncal belefűrészelni a fába. Ennél a fűrész a hátsó fogantyúnál felhúzni és az előlő fogantyúnál vezetni. A körmös ütköző forgópontként szolgál. Az után helyezés az előlő fogantyúra gyakorolt enyhe nyomás által történik. Ennél a fűrész valamennyire visszahúzni. A körmös ütközőt mélyebre helyezni és a hátsó fogantyút ismét felhúzni (lásd az 5-ös ábrát).
- Szűrő- és hosszvágásokat csak a speciálisan kiképzett személyek végezhetik el (magasabb visszacsapódási veszély; lásd a 6-os ábrát).
- Hosszvágásokat egy lehetőleg lapos szögben kezdeni. Itt különleges óvatossággal kell eljárni, mivel a körmös ütközőt nem lehet használni.
- Az elektromos láncfűrész a sin felsőoldalával történő vágásnál a kezelő felé lökődhet, ha a fűrészlánc beszorul. Ezért kellene, hogy lehetőség szerint a sin alsóoldalával fűrészeljen, mivel ennél a fűrész a testtől el a fa irányába húzza (lásd a 7-es és a 8-as ábrát).
- A galyaktól való megfosztásnál az elektromos láncfűrész lehetőleg a fatörzsön megtámasztani. Ennél nem szabad a sinhegygel fűrészelni (a visszacsapódás veszélye; lásd a 6-os ábrát).
- A közelebb guruló fatörzsekre ügyelni. Visszacsapás!
- A láncfűrész visszacsapása akkor jöhet létre, ha a sin hegye (főleg ha a felső negyed) akaratlanul fához vagy más szilárd tárgyakhoz hozzáér. Ennél az elektromos fűrész nem kontrolláltan, nagy energiával, a fűrészvezető felé lökődik (sérülési veszély!)

**H****6-os ábra**

El tudja kerülni a fűrészelési baleseteket, ha nem a sínheggyel fűrészel; a fűrész villámgyorsan felcsapódhat. Viseljen a fűrészrel való munkáknál egy teljes védőfelszerelést.

**Biztosítsa a munkadarabját.**

Használjon feszítő berendezéseket a munkadarab megfogásához. Ez a gép két kézzel biztos kezelését teszi lehetővé.

A visszacsapódás a fűrész nem kontrollált viselkedését hozza létre. Ezáltal fenn áll egy súlyos sérülésnek a veszélye. Ne fűrészljen laza láncfeszítéssel és tompa láncsal. Egy nem szakszerűen megélesztett lánc megnöveli a visszacsapódás veszélyét. Soha sem fűrészljen a vállmagasság felett.

**20. Használati tippek****A fa szétfűrészelése**

(lásd a 4-es és 5-ös ábrát)

**Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa szétfűrészelésénél a következő képpen el:**

Fektesse fel a fát biztonságosan. Biztosítsa a rövid fatuskókat fűrészelés előtt, erős beszorítással. Csak fát vagy fából való tárgyakat fűrészelni. Ügyeljen a fűrészelésnél arra, hogy ne érintsen meg köveket, szögeket stb.. Ezek el lehetnek röpítve és megsérthetik a fűrészláncot. Kerülje el a fűtő fűrész érintkezését a drótkerítésekkel vagy a földel. A fának a gallyaktól való megfosztásánál lehetőleg meg kell támasztani a gépet. Ennél nem szabad a sínheggyel fűrészelni. Figyelni az olyan akadályokra mint például a fatönkökre, gyökerekre, árkokra és dombokra. Megbotlás veszély!

Vegye figyelembe:

A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell!

Bekapcsolni: Bekapcsolási zár (19) és a ki-be-kapcsolót (18) nyomni. Fektesse a legalsó körmöt (17) a fához. Húzza fel a láncfűrész a hátsó fogantyúnál (10) fogva és beleférészelné a fába. A láncfűrész valamennyire visszahúzni és a körmöt (17) mélyebre illeszteni. Vigyázat a szilánkos fa vágásánál. Fadarabokat ránthat magával.

Kikapcsolni: A ki-be-kapcsolót elengedni.

Kihúzni a hálózati dugót.



A láncfűrész csak futó fűrészláncsal húzza ki a fából. Aki ütköző nélkül fűrészel, az előre lehet rántva.

**Fa feszültség alatt**

**10.1 -es ábra:** A fatörzs felső része feszültség alatt áll

**Veszély:** A fa felfelé kicsapódik!

**10.2-es ábra:** A fatörzs alsó része feszültség alatt áll

**Veszély:** A fa lefelé kicsapódik!

**10.3-as ábra:** Erős fatörzsök és erős feszültség

**Veszély:** A fa villámszerűen és óriási erővel csapódik ki!

**Abb. 10.4:** A fatörzs oldalról áll feszültség alatt

**Veszély:** A fa oldalra kicsapódik.

**Fákat kivágni****Vegyen minden biztonsági előírást figyelembe és járjon a fa kivágásánál a következő képpen el:**

A láncfűrészrel csakis olyan fákat vághat ki, amelyeknek az átmérője kisebb a vezetősín hosszától! Sohasem próbálja meg, a beszorult fűrészlécet fűtő motorral kiszabadítani. A beszorult fűrészlécet mindig egy faék által szabaddá teszi!

**Vegye figyelembe:**

Veszélyeztetett tér: a dőlő fák más fákat tudnak magukkal rántani. Ezért vesszük a veszélyeztetett körnek (kidöntésnek a köre) a fahoszaknak a dupláját. (11-es ábra)

**Figyelem:**

A vágás előtt egy visszavonulási utat (A) kell tervezni és szabaddá tenni. A visszavonulási útnak hátrafelé a várt dőlési irány (B) hátulja felé kellene vezetnie. (13-as ábra).

**Figyelem:**

A végső vágás elvégzése előtt ellenőrizze le hogy vannak-e nézők, állatok vagy akadályok a döntés területén

**A fáknak a kivágása veszélyes és meg kell tanulni. Ha Ön még kezdő vagy még nincs gyakorlata, akkor el a kézzel a fák kivágásától! Járjon előtte egy tanfolyamra. (12-es ábra)**

**A dőlési irány:**

- Számolja először előre ki a dőlési irányt, a korona súlypontjának és a széliránynak a figyelembe vétele alatt. A láncfűrésznek a fa közvetlen megérintése előtt futnia kell! Bekapcsolni a

láncfűrész. A fa dőlési irányába egy rovatkát fűrészelni. A rovatkával szemben lévő oldalon egy vízszintes vágást (kidöntési vágás) befűrészelni.

- Dőlési rovatkát bevágni: ez adja meg a fának az irányt és a vezetést.
- Leellenőrizni a dőlés irányát: ha korrigálni muszáj a dőlési rovatkát, akkor mindig az egész szélességben utánvágni.
- Kiáltás „Figyelem, dől a fa”.
- Csak most végezze el a döntővágást: ezt magasabban kell bevágni mint az dőlési rovatkának a talpát. Tegye időbe bele az ékeket.
- A törési szegélyt meghagyni: ez úgy hat mint egy csuklópánt. Ha átvágja a csuklópántot, akkor a fa nem ellenőrizhetően dől.
- A fát körülékezní, nem körülűrészelní.
- Amikor a fa dől, hátralépni. Figyelni a koronának a terét, várja meg a koronának a kilengését. Ne dolgozzon tovább a lógvamaradt ágak alatt.

#### Ne vágja ki a fát:

- Ha már nem tudja felismerni a részleteket a dőlés területén belül, mint például ködnél, esőnél, hófúvásnál vagy szürkületnél.
- Ha a szél vagy széllokések miatt nem lehet biztosan betartani a dőlési irányt. Fa kivágásért, meredek hegyoldalakon, tükörjégnél, megfagyott vagy deres talajnál csak akkor lehet felelőséget vállalni, ha valójában biztosan tud állni.

**Kikapcsolni:** a hálózati dugót kihúzni.

A döntéshez ezután egy éket kell beleverni a vízszintes vágásba. A döntési vágás utáni hátramenésnél ügyelni kell a leeső ágakra.

#### Tartozékok:

##### Használjon kizárólag Originális-pótalkatrészeket

Vezetősín            PKS 1840/1 45.003.31  
Fűrészlánc            PKS 1840/1 45.003.11

#### Karbantartás és tisztítás

A gépen történő bármilyen fajta munkánál húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból!  
Tartsa szabadon és tisztán a szellőztetőnyílásokat.  
A láncfűrészre csak karbantartási munkálatokat szabad véghezvinni, azokat amellyek a használati utasításban le vannak írva. Ezeket túlhaladó munkálatokat a vevőszolgáltatásnak kell elvégeznie.  
Az elektromos fűrészre nem szabad semmilyen változtatásokat elvégezni. Mert azáltal a saját biztonságát veszélyeztetheti. Ha a gép a gondos gyártási és vizsgálati eljárás ellenére egyszer kihagyná, akkor a javítást egy autorizált vevőszolgáltatási

műhely által kell elvégeztetni. Viszontkérdéseknél és a pótalkatrészek megrendelésénél kérjük adja meg a típusmegnevezést úgymint a 9 jegyű megrendelési számot.

#### Megőrzőhely

Őrizze meg a láncfűrészét egy biztos helyen  
A nem használt szerszámokat egy megtisztított egyenes felületen, egy száraz teremben, a gyerekek számára nem elérhető helyen kell megőrizni.

**H****Zavarok elhárítása**

Kérjük vegye figyelembe a 8-as és a 9-es oldalon levő biztonsági utasításokat

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem működik	Nincs áram  Láncfék	Megvizsgálni a dugaszoló aljzatot, kábelt, vezetékét, dugót. Kábelkár: a vevőszolgáltatás által megjavíttatni. Tiltva van a kábelt egy szigetelő szalaggal megfoltozni. A sérült csatlókat a vevőszolgáltatási műhelyekben ki kell cseréltetni. Lásd a 16-os és a 17-es pontokat „Láncfék” és „A láncfék kiengedése”
Nem fut a lánc	Láncfék	Megvizsgálni a láncféket, esetleg kiengedni.
Rossz vágási teljesítmény	A lánc tompa A lánc rosszul van felszelve Láncfeszesség	Megélesíteni a láncot A lánc felszerelésnek a helyességét megvizsgálni Megvizsgálni a lánc feszességét
Nehezen fut a fűrész Leugrik a lánc a kardról	Láncfeszesség	Megvizsgálni a lánc feszességét
Felforrósodik a lánc (száraz)	Láncsirozás	Megvizsgálni az olajállást Megvizsgálni a láncsirozást.

Ne használjon olyan szerszámot amelynél nem lehet kapcsolni a ki/be kapcsolót.

Minden más fajta hibás működésnél, kérjük lépjen egy autorizált vevőszolgáltatási szervízzel, a központi szervízünkkel vagy az Ön kereskedőjével kapcsolatba.

**1. Obslužné prvky**

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 Přední rukojeť        | 13 Upínací svorník řetězu |
| 2 Přední ochrana rukou  | 14 Upínací otvor řetězu   |
| 3 Uzávěr olejové nádrže | 15 Kryt                   |
| 4 Výtokový kanál oleje  | 16 Šestihránná matice     |
| 5 Vedení lišty          | 17 Ozubený doraz          |
| 6 Upínací šroub řetězu  | 18 Za-/vypínač            |
| 7 Řetěz                 | 19 Blokování zapnutí      |
| 8 Vodicí lišta          | 20 Ochrana řetězu         |
| 9 Síťové vedení         | 21 Ukazatel stavu oleje   |
| 10 Zadní rukojeť        | 22 Těsnění                |
| 11 Zadní ochrana rukou  |                           |
| 12 Řetězka              |                           |

**2. Technická data**

Typ	PKS 1840/1
Napětí:	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	1800 W
Délka řezu, max.:	40 cm
Rychlost řezu při jmenovitých otáčkách	9 m/s
Olejová nádrž -množství náplně	200 ml
Hmotnost bez lišty a řetězu	3,9 kg
Brzda řetězu	0,1 sec
Ochranná třída	II /
Zaručená hladina akustického výkonu při zátěži	106 dB(A)
Hladina akustického tlaku při zátěži	84 dB(A)
Zrychlení:	
(měřeno podle EN 50144) zadní rukojeť při zátěži	4,6 m/s <sup>2</sup>
přední rukojeť při zátěži	3,5 m/s <sup>2</sup>

**3. Objašnienia tabliczek**

- Maximální délka řezu:  
PKS 1840 max. 400 mm
- Nosit ochrannou přilbu, ochranu zraku a ochranu sluchu
- Pozor! Přečíst návod k použití a dbát varovných a bezpečnostních pokynů
- Při poškození kabelu vytáhnout síťovou zástrčku!
- Chránit před vlhkem

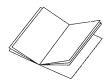
CZ

#### 4. Bezpečnostní pokyny



Při použití stroje musí být dodržovány bezpečnostní pokyny. Přečtěte si prosím tyto pokyny pro Vaši bezpečnost a pro bezpečnost jiných osob předtím, než stroj použijete. Uchovejte si tyto pokyny bezpečně pro pozdější použití. Používejte elektrickou řetězovou pilu výhradně k řezání dřeva (dřevěných dílů). Všechny ostatní druhy použití jdou na vrub vlastnímu nebezpečí a jsou možná nebezpečné. Výrobce neručí za škody způsobené způsobem odporujícím účelu použití nebo nesprávnou obsluhou.

##### Bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazům.



Před prvním uvedením stroje do provozu si prosím přečtěte pozorně celý návod k obsluze, abyste se vyhnuli nesprávné manipulaci s řetězovou pilou.

Všechny pokyny pro manipulaci řetězové pily slouží rovněž pro Vaši osobní bezpečnost! Nechejte se prakticky poučit odborníkem!

- Před uvolněním brzdy řetězu přístroj vypněte.
- Pro zamezení poškození sluchu noste ochranu sluchu; výhodné jsou přílby s ochranou obličejce.
- Při práci dbejte na bezpečný postoj.
- Před odložením stroj vypněte.
- Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Zástrčku zastrčte do zásuvky jen při vypnutém stroji.
- Řetězová pila smí být obsluhována jen jednou osobou. Další osobám je přítomnost v akční oblasti řetězové pily zakázána. Dávejte pozor hlavně na děti a domácí zvířata.
- Pila musí být při rozběhu volná.
- Řetězovou pilu držte při práci pevně oběma rukama!
- Děti a mladiství nesmí řetězovou pilu obsluhovat. Z tohoto zákazu jsou vyjmuti mladiství nad 16 roků pod dohledem pro zaškolení. Pilu předávejte (půjčujte) jen osobám, které jsou s tímto typem a s manipulací podrobně seznámeny. Každopádně jim předejte rovněž návod k obsluze!
- Pracovat s řetězovou pilou smí jen osoba odpočatá a zdravá, která je tedy v dobré tělesné kondici. Jste-li z práce unaveni, udělejte si pracovní přestávku. Po požití alkoholu se nesmí s řetězovou pilou pracovat.

- Není-li stroj po určitou dobu používán, pak je třeba jej odložit tak, aby nemohl být nikdo ohrožen.
- Při každém řezu pevně nasadte zubatý doraz, teprve pak začněte řezat.
- Síťový kabel je třeba zásadně pokládat za obsluhující osobou.
- Kabel pokládejte vždy dozadu za stroj.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Přístroje, které jsou používány ve venkovním prostoru, musí být napojeny přes ochranný vypínač proti chybnému proudu.
- Prodlužovací kabel ve venkovním prostoru: ve venkovním prostoru používejte jen pro tento účel připuštěné a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Při řezání řeziva a tenkých dřevin použijte bezpečnou podložku (řezací kozlík, obr.4). Dřevo nesmí být stohováno a nesmí být přidržováno žádnou další osobou nebo nohou.
- Kulatinu je třeba zajistit.
- Při práci na šikmém podkladě stůjte vždy obrácení směrem ke svahu.
- Řezné zařízení vytahujte ze dřeva jen při běžícím řezném řetězu.
- Při provádění více řezů je třeba elektrickou pilu vždy mezi jednotlivými řезы vypnout.
- Dávejte pozor při řezání roztržitého dřeva. Při odříznutí se mohou vytrhnout kusy dřeva (nebezpečí poranění!).
- Elektrickou řetězovou pilu nepoužívejte na přizvedání nebo odstranění kusů dřeva a podobných předmětů.
- Odvětvovací práce smí provádět jen osoby pro tuto práci školené! Hrozí nebezpečí poranění!
- Pozor na napnuté větve. Volně visící větve neodděluje zespuďe.
- Při odvětvování nestůjte přímo na kmeni.
- Elektrická pila nesmí být použita pro lesnické práce – tedy pro kácení a odvětvování v lese. Potřebná pohyblivost a bezpečnost řezající osoby zde není zaručena kvůli spojení stroje kabelem!
- Při kácení se držte jen na boku od padajícího stromu.
- Při návratu po kácení je třeba dávat pozor na padající vetve.
- Při práci na svahu musí stát řezající osoba nad nebo bocne k opracovávanému kmeni, případně k ležícímu stromu.

##### Pro zamezení zpetného rázu je třeba dodržovat následující pokyny:

- Nikdy nenasazujte rez hrotem kolejniče! Hrot



kolejnice stále pozorujte.

- Nikdy nerezte hrotem kolejnice! Budte opatrní při pokracování nacátého rezu.
- Rez zacnete s bežícím retezem pily!
- Retez pily stále správně nabruste.
- Nikdy nerezte více vetví najednou! Při odvětvení dbejte, aby nebyla dotčena žádná jiná vevet.
- Při zkracování pozor na tesne u sebe ležící kmeny. Pokud možno používejte na rezání kozlík.

## 5. Doprava retezové pily

Při dopravě retezové pily je treba vytáhnout síťovou zástrčku a natáhnout pres kolejnici a retez ochranu retezou. Je-li retezovou pilou prováděno více rezu, pak je treba pilu mezi rezy vypínat.

## 6. Pred uvedením do provozu

Napětí síťového zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje. Pred každým zapocetím práce zkontrolujte retezovou pilu na bezvadnou funkcnost a predpisový bezpečný provozní stav. Pred začátkem práce zkontrolujte rovněž funkcnost mazání retezou a stav oleje (viz obrázek 9). Pokud se nachází olej cca. 5 mm pod spodním okrajem (na obrázku vyznaceno jako "Min"), pak je treba olej doplnit. S olejem nad touto značkou pracujete v bezpečné oblasti. Zapnete retezovou pilu a držte ji nad světlým podkladem. Pozor, retezová pila se nesmí dotknout podlahy; dodržujte proto bezpečný odstup alespon cca. 20 cm. Ukáže-li se nyní přibývající stopa oleje, pak pracuje mazání retezou bezvadne. Neukáže-li se stopa oleje, eventuálně výtokový kanálek oleje (4), pak ocistete horní otvor pro napínání retezou (14) a olejový kanálek nebo vyhledejte případne zákaznický servis. (Prectete si k tomu také bezpodmínečne odstavec „Doplnění oleje pro retez a mazání retezou“). Zkontrolujte napnutí retezou a případne ho napnete (viz odstavec „Napnutí retezou pily“). Zkontrolujte funkcnost brzdy retezou (viz také odstavec „Uvolnění brzdy retezou“).

## 7. Montáž lišty a řetězu

**Síťová zástrčka nesmí být zastrčena.**  
- **Pozor! Přední ochrana rukou (2) musí stát vždy v nejhořejší (svislé) poloze.**

Lišta a řetěz jsou dodávány v nenamontovaném stavu. K montáži nejprve odšroubovat matici (16) a

kryt tělesa brzdy (15) odejmout. Upínací svorník řetězu (13) se musí nacházet vystředěně ve vedení (5). V případě nutnosti došroubujte upínací svorník řetězu s upínacím šroubem řetězu (6). Na ochranu proti zranění na ostrých řezných hranách je třeba při montáži, napínání a následně kontrole nosit rukavice. Než vodící lištu s řetězem namontujete, musíte zohlednit směr řezu zubů! Směr otáčení je znázorněn na krytu (15) šipkou. K určení směru řezání v případě potřeby pilu otočit (7). Vodící lištu (8) držet špičkou svísele nahoru a řetěz (7), začínajíc na špičce lišty, nasadit. Poté namontujte vodící lištu s řetězem následovně: Vodící lištu s řetězem nasadit na vedení lišty (5) resp. na upínací svorník řetězu (13). Řetěz nasadit na řetězku (12), překontrolovat, jestli je řetěz správně namontován (viz obr. 1 / pol. 7). Nasadit kryt (15) a matici (16) mírně utáhnout. Poté musíte řetěz správně napnout:

## 8. Napínání řetězu

**Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku!**

**Nosit ochranné rukavice!**

Dbejte na to, aby řetěz (7) ležel ve vodící drážce lišty (8)! Upínací šroub řetězu (6) otáčet šroubovákem s křížovou drážkou doprava ve směru hodinových ručiček, až je řetěz správně napnut. Potom musí být vodící lišta během utahování šroubu (16) tlačena směrem nahoru. Ještě jednou překontrolovat napětí řetězu (viz obr. 10). Řetěz nenapínat moc pevně. Řetěz by se měl nechat ve studeném stavu uprostřed vodící lišty asi 3 mm nadzvednout. Matici (16) dobře utáhnout. Při zahřátí se řetěz roztáhne a prověsí se. Existuje nebezpečí, že řetěz spadne. V případě potřeby dotáhnout. Pokud je řetěz dotahován v horkém stavu, musí být po ukončení práce bezpodmínečně povolen. Při ochlazení by jinak smrštěním řetězu vzniklo velké pnutí. Nový řetěz potřebuje cca 5 min dobu záběhu. Dostatečné mazání řetězu je přitom veice důležité! Po záběhu překontrolovat napětí řetězu popř. dotáhnout.

## 9. Naplnění řetězového oleje

Uzávěr olejové nádrže (3) před otevřením vyčistit, aby se zabránilo vniknutí nečistot do nádrže. Obsah olejové nádrže kontrolovat během řezání na ukazatelí stavu oleje (21). Uzávěr olejové nádrže (3) dobře uzavřít a eventuálně vytekly olej ocistit.

CZ

## 10. Mazání řetězu

Na ochranu před neúměrným opotřebením musí být řetěz a lišta během provozu rovnoměrně mazány. Mazání probíhá automaticky. Nikdy nepracovat bez mazání řetězu. Při řetězu běžícím nasucho se během krátké doby silně poškodí celá řezná souprava. Proto před každým začátkem práce překontrolovat mazání řetězu a stav oleje (obr. 9). Pilu nikdy nezapínat, když se stav oleje nachází pod značkou min. (obr 9).

- Minimum - je-li hladina oleje viditelná již jen cca 5 mm na spodním okraji ukazatele stavu oleje (21), musí být olej doplněn.
- Maximum - olej doplnit, až je průhled naplněn.

## 11. Kontrola olejové automatiky

Před začátkem práce překontrolovat funkci mazání řetězu a stav oleje. Řetězovou pilu zapnout a držet ji nad světlým podkladem. Pozor, řetězová pila se nesmí dotýkat země; proto dodržovat bezpečnostní vzdálenost cca 20 cm. Pokud se nyní objeví přibývající olejová stopa, pracuje mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, event. vyčistit výtokový kanál oleje (4), homi upínací otvor řetězu (14) a olejový kanál, nebo navštívit servis. (obr. 3)

## 12. Mazací olej řetězu

Životnost řetězů a vodicích lišt závisí ve velké míře na kvalitě používaného mazacího oleje. Používání použitého oleje není přípustné! Používejte pouze řetězový mazací olej, který nezatěžuje životní prostředí. Řetězový mazací olej skladovat pouze v předepsaných nádobách.

## 13. Vodicí lišta

Na změně směru a na spodní straně je vodicí lišta (8) vystavena obzvlášť velkému namáhání, které vede k opotřebení. Aby se zabránilo jednostrannému opotřebení, vodicí lištu (8) po každém naostření řetězu otočit.

## 14. Řetězka

Zátěž řetězky (12) je obzvlášť velká. Pokud na zubech vykazuje silné stopy opotřebení, je bezpodmínečně třeba ji obnovit. Opotřebená řetězka snižuje životnost řetězu. Řetězku nechat vyměnit ve specia-

lizovaném obchodě nebo v zákaznickém servisu.

## 15. Ochrana řetězu

Ochrana řetězu (20) musí být okamžitě po ukončení práce popřípadě při transportu přetažena přes řetěz a lištu.

## 16. Brzda řetězu

Při zpětném vrhu dojde přes přední ochranu rukou (2) ke spuštění brzdy řetězu. Přední ochrana rukou (2) je hříbetem ruky tlačena dopředu. Tím brzda řetězu řetězovou pilu, respektive motor, během 0,10 s zastaví.

## 17. Uvolnění brzdy řetězu

K uvedení pily zpět do provozu musí být zablokování řetězu opět uvolněno. Nejprve pilu vypnout. Poté přední ochranu rukou (2) zaklapnout zpět do její výchozí svislé polohy, až pevně zaskočí. Tím je brzda řetězu opět plně funkční.

## 18. Ostření řetězu

Řetěz pily Vám ve specializované prodejně rychle a správně nabrousí. Ve specializovaném obchodě obdržíte také zařízení na broušení řetězu (pilníky), kterými můžete řetěz nabrousit sami. Dbejte prosím příslušného návodu k použití.

**Pečujte starostlivě o svoje nářadí.**

**Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a pokynů pro výměnu nástroje.**

## 19. Uvedení do provozu



**Při práci noste zásadne ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!**

Práce na žebříku, na strome nebo na podobne nestabilních místech je zakázána. Nerežte nad svým ramenem nebo jen jednou rukou.

Pilu používejte jen s povoleným prodlužovacím kabelem s predepsanou izolací intenzitou a se spo-

jkami určenými pro provoz ve vnějším prostoru (přípušteno je pryžové vedení), vhodnými k zástrčce přístroje. Pro zapnutí objeme levá ruka přední rukojet (1), pravá ruka objeme zadní rukojet (10). Zapnutí: Stlaďte zajištění proti zapnutí (19) společně s vypínačem/zapínačem (18). Zkontrolujte funkčnost brzdy rezezu.



Když rezezová pila nebeží, je třeba uvolnit brzdu rezezu pomocí přední ochrany rukou (2). Přečtěte si k tomu bezpodmínečně odstavce „Brzda rezezu“ a „Uvolnění brzdy rezezu“.

#### Po zapnutí běží rezezová pila ihned s největší rychlostí.

**Vypnutí:** pusťte zapínac/vypínac (18). Rezezovou pilu odkládejte teprve tehdy, když se rezez zcela zastaví!

**Po každé práci s rezezovou pilou byste měli:** očistit rezez pily a vodící kolejnici. Přiložte ochranu rezezu.

#### Ochrana přístroje



Přístroj nesmí být použit při dešti nebo ve vlhkém prostředí.



Při poškození prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze sítě. Poškozený kabel již nesmí být nikdy dále používán.

Zkontrolujte Váš přístroj na případná poškození. Před použitím nástroje pečlivě zkontrolujte ochranná zařízení nebo případně lehce poškozené díly, zda mají bezvadnou funkci odpovídající účelu. Zkontrolujte, zda je v pořádku funkčnost pohyblivých dílů. Všechny díly musí být správně smontovány a musí splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezpečný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a díly musí být neprodleně odborně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu nebo přímo v závodě ISC-GmbH, pokud není v návodu k provozu uvedeno něco jiného.

#### Pracovní pokyn

##### Zpetný ráz pily

- Při zkracovacích rezech je třeba nasadit zubatý doraz na rezané dřevo (viz obrázek 4).
- Před každým zkracovacím rezem pevně nasadte zubatý doraz, teprve pak můžete rezat dřevo při běžícím rezezu pily. Pilu je třeba přitom vytáhnout nahoru za zadní rukojet a vést ji přední ruko-

jetí. Zubatý doraz slouží jako bod otáčení. Dosazení se provádí lehkých stiskem na přední rukojeti. Pilu přitom lehce zatáhněte nazpět. Zubatý doraz nasadte hlouběji a znovu vytáhněte zadní rukojet nahoru (viz obrázek 5).

- Vpichovací a podélné rezy smí být prováděny jen pro toto speciálně vyškolenými osobami (hrozí zvýšené nebezpečí zpetného rázu; viz obrázek 6).
- Pro podélné rezy nasadte pilu v co možná plochém úhlu. Zde je třeba zvláště opatrně manipulovat, protože přitom nelze použít zubatý doraz.
- Elektrickou rezezovou pilu je možno při rezání posunout horní stranou kolejnice ve smeru obsluhy, když se rezný rezez zasekne. Proto je třeba, aby se rezalo podle možnosti hlavně spodní částí kolejnice, protože je pila tažena pryč od tela ve smeru ke drevu (viz obrázky 7 a 8).
- Při odvetvování by se měla elektrická rezezová pila opírat co nejlépe u kmene. Přitom se nesmí rezat hrotem kolejnice (Nebezpečí zpetného rázu; viz obrázek 6).
- Pozor na kutálející se kmeny. Hrozí zpetný ráz!
- Zpetný ráz rezezové pily může také nastat, dotkne-li se hrot kolejnice nechtěně (zejména horní čtvrtina) dřeva nebo jiných pevných predmetu. Elektrická pila je přitom nekontrolovatelně, s velkou energií vržena ve smeru k rezající osobě (hrozí nebezpečí poranení!!)



#### Obr. 6

**Zamezte úrazum způsobeným při rezání, když nebudete rezat hrotem kolejnice; pila se totiž může bleskurychle vymrštit. Při práci s pilou noste úpinou ochrannou výstroj.**



**Zajistete si svůj obrobek. Používejte napínací zařízení pro upevnění obrobku. Umožňuje to bezpečnou obsluhu stroje obema rukama.**

Zpetný ráz je způsoben nekontrolovatelným pocínáním pily. Tim existuje nebezpečí těžkých zranení. Nerežte uvolněným nebo tupým rezezem. Neodborně nabroušený rezez zvyšuje nebezpečí zpetného rázu. Nikdy nerežte nad svým ramenem.

CZ

## 20. Tipy pro použití

### Rozřezávání dřeva (viz obr. 4 a 5)

**Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při rozřezávání dřeva následovně:**  
Dřevo bezpečně položte. Krátké kusy dřeva před řezáním zajistit upnutím. Řezat pouze dřevo a dřevěné předměty. Při řezání dbát na to, aby nedošlo k dotyku s kameny, hřebíky atd. Tyto mohou být vymrštěny a poškodit řetěz. Vyhýbejte se kontaktu běžící pily s drátěnými ploty nebo se zemí. Při odvětvování pokud možno stroj podepřít. Přitom nesmí být řezáno špičkou lišty. Dbát na překážky jako pařezy, kořeny, přikopy a kopečky, nebezpečí klopýtnutí!

#### Dbejte:

Pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet! Zapnout: Blokování zapnutí (19) a za-/vypínač (18) stisknout. Nejspodnější zub (17) nasadit na dřevo. Pilu za zadní rukojeť (10) táhnout nahoru a zařiznout do dřeva. Řetězovou pilu vrátit trochu zpět a nasadit zub (17) níže. Pozor při řezání roztržitého dřeva. Kousky dřeva mohou být strženy sebou.

**Vypnout:** za-/vypínač pustit.  
**Vytáhnout síťovou zástrčku.**



Řetězovou pilu vytažte ze dřeva jen při běžícím rezném řetězu. Ten, kdo reže bez dorazu, může být stržen dopředu.

### Dřevo, které je pod mechanickým napětím



- Obr. 10.1: Kmen na horní straně pod mechanickým napětím**  
**Nebezpečí: strom vyletí nahoru!**
- Obr. 10.2: Kmen na spodní straně pod mechanickým napětím**  
**Nebezpečí: strom vyletí dolů!**
- Obr. 10.3: Silné kmeny a silné mechanické napětí**  
**Nebezpečí: strom bleskurychle s velkou silou vyletí!**
- Obr. 10.4: Kmen pod mechanickým napětím ze strany**  
**Nebezpečí: strom vyletí do strany.**

### Kácení stromů

Dbejte všech bezpečnostních předpisů a postupujte při kácení stromů následovně:

36

### pujte při kácení stromů následovně:

Řetězovou pilou smíte kácet pouze stromy, jejichž průměr je menší než délka lišty! Nikdy se nesnažte sevřenou pilu vytáhnout při běžícím motoru. Sevřený řetěz uvolnit pomocí klínu!



#### Dbejte:

**Oblast nebezpečí:** padající stromy mohou sebou strhnout další stromy, proto je coby oblast nebezpečí (oblast kácení) brána dvojitá výška stromu. (obr. 11)



#### Pozor:

Před řezáním je třeba naplánovat a uvolnit prostor pro únik (A). Prostor pro únik by měl probíhat směrem dozadu na zadní stranu očekávaného směru káceného stromu (B) (Obr. 13).



#### Pozor:

Před provedením definitivního rezu zkontrolujte, jestli se v blízkosti prostoru kácení nenachází nějaký divák, zvíře nebo překážka.

**Kácení stromů je nebezpečné a je třeba se ho naučit. Pokud jste začátečník nebo nemáte praxi, nepouštějte se do kácení stromů! Navštivte před tím nějaký kurz. (Obr. 12)**

#### Směr kácení:

- Nejříve předem vypočítat směr spadnutí stromu za zohlednění těžiště koruny a směru větru. Řetězová pila musí bezprostředně před dotykem dřeva běžet. Pilu zapnout. Ve směru pádu stromu vyřiznout zářez. Na protilehlé straně zářezu provést vodorovný řez (hlavní řez).
- Nasadit klín: dodá stromu směr a vedení.
- Překontrolovat směr pádu: pokud musíte zářez korigovat, vždy dořezávat po celé šíři.
- Volat „pozor, strom padá“..
- Teprve nyní vést hlavní řez: nasazuje se výše, než je spodní část zářezu. Včas nasadit klíny.
- Ponechat lomové jádro: působí jako kloubový závěs. Když lomové jádro přefíznete, spadne strom nekontrolovaně.
- Strom pokácet vklínováním, ne uříznout.
- Když strom padá, ustoupit zpět. Pozorovat korunu, vyčkat vychýlení koruny. Nepracovat dále pod větvemi, které zůstaly viset.

#### Nekácejte:

- Pokud nemůžete rozpoznat podrobnosti v obla-

sti pádu stromu, např. za mlhy, deště, sněžení nebo soumraku.

- Když není možné bezpečně dodržet směr pádu stromu kvůli větru nebo větrným poryvům. Kácení na prudkých svazích, při ledovatce, zmrzlé nebo namrzlé zemi je možné zodpovědně provést pouze tehdy, pokud můžete opravdu bezpečně stát.

**Vypnutí:** vytáhnout síťovou zástrčku.

K pokácení musíte poté zarazit do vodorovného řezu klín. Při odstoupení po provedeném hlavním řezu je třeba dbát na padající větvě.

#### Příslušenství:

Používejte výhradně originální náhradní díly

Vodící lišta	PKS 1840/1	45.003.31
Řetěz	PKS 1840/1	45.003.11

#### Údržba a čištění

**Před všemi pracemi na stroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky!**

Větrací otvory udržovat volné a čisté. Na řetězové pile smí být prováděny pouze údržbové práce, které jsou popsány v návodu k použití. Toto překračující práce musí provést zákaznický servis. Na elektrické pile nesmí být provedeny žádné změny. Můžete tím ohrozit svoji bezpečnost. Pokud stroj i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces nebudou fungovat, je třeba nechat provést opravu autorizovanou opravnou zákaznického servisu. Při dotazech a objednávkách náhradních dílů prosím uvést typové označení a 9místné objednávací číslo a identifikační číslo.

#### Uložení

Uschovávejte řetězovou pilu bezpečně  
Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo čisté na rovné ploše a v suché místnosti a nedostupné pro děti.

**CZ**

## Odstranění poruch

Prosím dbejte bezpečnostních pokynů na straně 8 a 9

Porucha	Příčina	Odstranění
motor neběží	žádný proud	Překontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku. Poškození kabelu: nechat opravit zákaznickým servisem. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou. Poškozené spínače musí být vyměněny v dílně zákaznického servisu.
nického	brzda řetězu	viz bod 16 a 17 „Brzda řetězu“ a „Uvolnění brzdy řetězu“
řetěz neběží	brzda řetězu	Brzdu řetězu překontrolovat, popřípadě uvolnit.
špatný řezný výkon	napnutí řetězu řetěz naostřit překontrolovat správnost montáže řetězu	řetěz tupý řetěz špatně namontován překontrolovat napnutí řetězu
pila běží těžce řetěz padá z lišty	napnutí řetězu	překontrolovat napnutí řetězu
řetěz je horký (suchý)	mazání řetězu	překontrolovat stav oleje překontrolovat mazání řetězu

Nepoužívat žádné nářadí, u kterého se nenechá spínač za-/vypnout.

Při všech jiných poruchách se prosím obraťte na autorizovanou dílnu zákaznického servisu, náš centrální servis nebo na Vašeho prodejce.

## 1. Elementi za upravljanje

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Sprednji ročaj             | 13 Napenjalo verige            |
| 2 Sprednja zaščita za roke   | 14 Napenjalna luknja za verigo |
| 3 Pokrov posode za olje      | 15 Pokrov                      |
| 4 Kanal za iztok olja        | 16 Šestrobojna matica          |
| 5 Vodilo meča                | 17 Krempijasti nastavki        |
| 6 Napenjalni vijak za verigo | 18 Stikalo za vklop / izklop   |
| 7 Veriga žage                | 19 Vklompna zapora             |
| 8 Vodilni trak               | 20 Zaščita verige              |
| 9 Električni omrežni kabel   | 21 Prikaz nivoja olja          |
| 10 Zadnji ročaj              | 22 Tesnilo                     |
| 11 Zadnja zaščita za roke    |                                |
| 12 Verižnik                  |                                |

## 2. Tehnični podatki

Tip	PKS 1840/1
Napetost:	230 V ~ 50 Hz
Nazivna moč	1800 W
Dolžina reza, max.:	40 cm
Hitrost žage pri nazivnem številu vrtljajev	9 m/s
Oljna posoda - količina olja	200 ml
Teža brez meča+verige	3,9 kg
Verižna zavora	0,1 sec
Razred zaščite	II /
Zajamčeni nivo hrupnosti pod obremenitvijo	106 dB(A)
Nivo hrupa pod obremenitvijo	84 dB(A)
Pospešek: zadnji ročaj pod obremenitvijo	4,6 m/s <sup>2</sup>
(izračunano po EN 50144) sprednji ročaj pod obremenitvijo	3,5 m/s <sup>2</sup>

## 3. Pojasnitev tablic s podatki



- Največja dolžina žaganja:  
pri PKS 1840/1 max. 400 mm
- Glava, nošenje zaščite za oči in ušesa
- Pozor! Preberite navodila za pogon in upoštevajte opozoriline in varnostne napotke
- Pri poškodovanem električnem kablu izvlecite električni omrežni vtikač!
- Zaščitite pred vlago

**SLO**

#### 4. Varnostni napotki



Pri uporabi stroja je potrebno upoštevati varnostne napotke. Prosimo, da v namen Vaše varnosti in varnosti drugih oseb upoštevate te varnostne napotke preden začnete uporabljati stroj. Varno shranite varnostne napotke za kasnejšo uporabo. Električno verižno žago uporabljajte izključno z žaganje lesa (lesenih delov). Vse druge vrste uporabe so na lastno odgovornost uporabnika in so lahko tudi nevarne. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe.

##### Varnostni napotki in zaščita pred neizgledami



Prosimo, da skrbno preberete celotna navodila za uporabo pred prvim zagonom žage, da boste preprečili nepravilno rokovalje z verižno žago. Vsi napotki glede rokovalja z verižno žago služijo zmeraj tudi Vaši osebni varnosti! O praktični uporabi žage naj Vas pouči strokovnjak!

- Izklopite žago preden odпустite verižno zavoro.
- V namen zaščite ušes uporabljajte zaščito proti hrupu. V takšen namen so koristne čelade z zaščito za obraz.
- Pri delu pazite na varni položaj telesa.
- Preden odložite stroj, ga izklopite.
- Pred vsakim delom na stroju potegnite vtikač iz električne vtičnice.
- Vtikač priključite na električno vtičnico samo pri izključenem stroju.
- Verižno žago sme upravljati samo ena oseba. Prepovedano je zadrževanje drugih oseb v delovnem dosegu verižne žage. Posebej pazite na otroke in hišne živali.
- Pri zagonu mora biti žaga prosta.
- Med žaganjem držite verižno žago z obema rokama!
- Otroci in mladostniki ne smejo uporabljati verižne žage. Tan prepoved ne velja za mladostnike nad 16 let, ki se izobražujejo pod nadzorom. Žago dajajte (izposojajte) samo osebam, ki so v osnovnem seznanjene s to vrsto žage in njeno uporabo. V vsakem primeru priložite tudi navodila za uporabo!
- Verižno žago sme uporabljati samo tisti, ki je spočit in zdrav, to pomeni v dobri telesni kondiciji. Če ste med delom postali utrujeni, se pravočasno odpočijte. Po zaužitju alkohola ne smete delati z verižno žago.
- Če začasno ne uporabljate stroja, ga morate izklopiti tako, da ne bo nikogar ogrožal.
- Pri vaskem rezanju čvrsto nastavite krempljasti prilon in šele potem začnite z žaganjem.
- Električni omrežni kabel mora biti načeloma speljan izza osebe, ki izvaja žaganje.
- Kabel mora biti zmeraj speljan v stran izza stroja.
- Uporabljajte samo originalni pribor.
- Žage, ki jih uporabljate na prostem, morajo biti priključene preko zaščitnega stikala za okvarni tok.
- Kabelski podaljški na prostem: Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
- Pri žaganju rezanega lesa in tankega grmičevja uporabljajte varno oporno podlago (koza za žaganje, Slika 4). Les ne smete zlagati na kup in druga oseba ga ne sme držati in ne sme uporabljati nog v ta namen.
- Okrogli les morate zavarovati.
- Pri delu na poševnih tleh morate zmeraj stati v smeri nagnjenosti tal.
- Žagalno pripravo izvlecite iz lesa samo pri delujoči žagalni verigi.
- Če izvajate več rezanj, morate med rezanji izključiti električno žago.
- Previdno postopajte pri žaganju razklanega lesa, ker lahko žaga povzroči izmet odžaganih kosov lesa (Nevarnost poškodbe!).
- Električne verižne žage ne uporabljajte za odstranjevanje in odmetavanje odžaganih delov lesa ali kakršnihkoli drugih predmetov.
- Obvejevanje sme izvajati samo šolano osebje! Nevarnost poškodbe!
- Brezpogojno je potrebno paziti na veje, ki so v napetem stanju. Pri žaganju prosto visečih vej se ne smete nahajati pod takšnimi vejami.
- Pri obvejevanju ne smete stati na deblu.
- Električne žage ne smete uporabljati za gozdarska opravila, t.p. za podiranje in obvejevanje dreves v gozdu. Pri takšnem opravilu ni zagotovljena mobilnost in varnost žagarja zaradi kabelskih povezav!
- Pri podiranju se postavite samo ob stran podiračnega se drevesa.
- Ko se po žaganju med podiranjem drevesa pomikate v smeri nazaj, morate paziti na padajoče veje.
- Pri delu na pobočjih mora stati žagar nad ali ob strani debla, ki ga žaga oz. stoječega drevesa.



#### Da bi preprečili vzvratne sunke, morate upoštevati sledeče:

- Nikoli ne postavljajte konice meča žage za začetek rezanja! Zmeraj opazujte konico meča žage.
- Nikoli ne žagajte s konico meča žage! Previdno pri nadaljevanju že začete reza.
- Rezati začnite z delujočo žagalno verigo!
- Zmeraj pravilno naostrite žagalno verigo.
- Nikoli ne žagajte več vej naenkrat! Pri žaganju veje pazite na to, da se ne boste z žago dotikali drugih vej.
- Pri vzdolžnem rezanju pazite na debela, ki se nahajajo tesno poleg. Po možnosti uporabljajte kozo za žaganje.

#### 5. Transport verižne žage

Pri transportu verižne žage morate potegniti električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice in namestiti zaščitno verigo na meč žage in na verigo. Če izvajate z verigo žago več rezanj, morate žago med rezanji izključiti.

#### 6. Pred zagonom

Napetost napajalnega omrežja se mora skladati s podatki na Tippski podatkovni tablici stroja. Pred vsakim začetkom dela preverite brezhibno delovanje predpisanega mazanja žagalne verige in stanje žage za varno obratovanje. Pred začetkom dela preverite delovanje mazanja verige in stanje olja (Glej sliko 9). Če se nahaja nivo olja približno 5 mm pod spodnjim robom (Na sliki označeno z "Min"), morate doliti olje. Nad to označbo boste delali z žago v varnem območju. Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo podlago. Previdno! Verižna žaga se ne sme dotikati tal! Zato vzdržujte varnostno razdaljo pribl. 20 cm. Če se pokaže povečevana oljna sled, potem dela mazanje verige brezhibno. Če se ne pokaže oljna sled, očistite po potrebi kanal za izstopanje olja (4), zgornjo odprtino za napenjanje verige (14) in oljni kanal ali pa se obrnite na servisno službo. (V ta namen obvezno preberite tudi odstavek v teh navodilih za uporabo „Dolivanje olja za verigo in mazanje verige“). Preverite napetost verige in po potrebi dodatno napnite verigo (Glej poglavje „Napenjanje žagalne verige“). Preverite delovanje verižne zavora (Glej tudi poglavje „Izklop verižne zavora“).

#### 7. Montaža vodilnega meča žage in verige žage

**Omrežni vtičnik se ne sme nahajati v omrežni vtičnici.**

**- Upoštevajte! Sprednja zaščita za roke (2) se mora zmeraj nahajati v najbolj zgornjem (navpičnem) položaju.**

Vodilni meč žage in veriga žage sta izdobljena ločeno in nista montirana na žago. Pri montaži najprej odvijte matico (16) in snemite pokrov zavornega ohišja (15). Napenjalni somnik verige (13) se mora nahajati v sredini vodila (5). Po potrebi dodatno zategnite napenjalni somnik verige z verižnim napenjalnim vijakom (6). V zavarovanje pred poškodbami zaradi ostrih rezalnih robov je potrebno pri izvajanju montaže ter napenjanja in končnega preverjanja nositi zaščitne rokavice. Preden boste sedaj montirali na vodilni meč žage verigo žage, morate paziti na smer rezanja zobcev! Smer vrtenja verige je označena na pokrovu (15) s puščico. Za določanje smeri rezanja je treba po potrebi verigo žage obrniti (7). Vodilni meč (8) s koncem navpično navzgor držati in verigo žage (7) namestiti, začenši pri konici meča žage. Potem montirajte verigo žage na vodilni list žage kot sledi: Vodilni list z verigo žage položite na vodilo meča (5) oz. napenjalni somnik verige (13). Verigo žage položite okrog verižnega zobnika (12), preverite, če je veriga pravilno nameščena (glej slika 1 / poz. 7). Namestite pokrov (15) in ga rahlo zategnite z matico (16).

**Sedaj pa morate pravilno izvršiti napenjanje verige žage:**

#### 8. Napenjanje verige žage

Pred vsakim delom na stroju povlecite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice!  
Uporabljajte zaščitne rokavice!

Pazite na to, da se nahaja veriga žage (7) v vodilnem toru vodila (8)! Napenjalni vijak verige (6) obrnite s križnim izvijačem v desno v smeri urinega kazalca, dokler se veriga pravilno ne napne. Potem je treba vodilni list med zategovanjem vijaka (16) potiskati navzgor. Še enkrat preverite napetost verige (glej slika 10). Verige žage ne smete prenapeti. Veriga se mora dati pomakniti v hladnem stanju v sredini vodilnega lista za približno 3 mm. Matico (16) dobro zategnite. Pri segrevanju se veriga žage raztezuje. Obstaja lahko nevarnost, da skoči veriga iz vodilnega lista. Po potrebi jo dodatno napnite. Če se verigo žage napenja v vročem stanju, jo je treba po končanem žaganju obvezno odpeti oz. zmanjšati napetost. Pri ohlajevanju verige bi prišlo zaradi krčenja verige do velikih napetosti. Nova veriga žage potrebuje čas

**SLO**

vpeljevanja pribl. 5 minut. Zadostno mazanje verige je pri tem zelo pomembno! Po vpeljevanju verige preverite njeno napetost oziroma izvršite dodatno napenjanje.

**9. Dolivanje olja za mazanje verige**

Pred odpiranjem pokrova očistite zapiralni pokrov posode za olje (3), da preprečite vstop umazanije v oljno posodo. Vsebinsko oljne posode kontrolirajte med žaganjem na prikazovalniku nivoja olja (21). Dobro zaprite oljni pokrov (3) in očistite eventualno prelito olje.

**10. Mazanje verige**

V zaščito pred prekomerno obrabo se morata žagina veriga in vodilni list med uporabo enakomerno mazati. Mazanje je avtomatsko. Nikoli ne delajte brez mazanja verige. Pri suhi delujoči verigi se bo v kratkem času močno poškodovala celotna rezalna garnitura. Zato pred vsakim začetkom dela kontrolirajte mazanje verige in stanje olja (Slika 9). Žage nikoli ne začnite uporabljati, če se nivo olja nahaja pod oznako minimalne količine olja v oljni posodi (Slika 9).

- Minimum - Če je nivo olja viden samo še približno 5 mm pod spodnjim robom merilnika nivoja olja (21), je treba doliti olje.
- Maximum - Dolijte olje dokler kontrolno okence ne bo polno olja.

**11. Preverjanje oljne avtomatike**

Pred začetkom dela preverite delovanje mazanja verige in stanje olja. Vključite verižno žago in jo držite nad svetlo površino. Previdno! Verižna žaga ne sme priti v stik z zemljo, zato držite varnostno razdaljo približno 20 cm. Če se sedaj pokaže povečujoča sled olja, potem mazanje verige deluje brezhibno. Če pa se ne pokaže sled olja, očistite eventualno umazani kanal za iztok olja (4), zgornjo odprtino napenjalca verige (14) in oljni kanal ali pa pokličite servisno službo (Slika 3).

**12. Olje za mazanje verige**

Življenska doba žagine verige in vodilnih listov žage je odvisna v veliki meri od kvalitete uporabljanega mazalnega olja. Uporaba starega olja ni dovoljena! Uporabljajte samo okolju prijazna mazalna olja. Olje za mazanje verige hranite samo v predpisanih posodah za shranjevanje olja.

42

**13. Vodilni list žage**

Na preusmerjalnem delu ter na spodnji strani je vodilni list (8) posebej izpostavljeni veliki obrabi. Da bi preprečili enostransko obrabo žaginega vodilnega lista, je treba vodilni list žage (8) po vsakem ostrenju verige obrniti.

**14. Verižni zobnik**

Obrabljenost verižnega zobnika (12) je posebej velika. Če se na verižnem zobniku pokažejo zelo vidne sledi obrabljenosti, ga je treba brezpogojno zamenjati. Obrabljeni verižni zobnik bo zmanjšal življensko dobo verižne žage. Verižni zobnik naj Vam zamenja strokovnjaki ali servisna služba.

**15. Zaščita verige**

Takoj po končanem delu oziroma pri transportu žage je treba nataktni verižno zaščito (20) na verigo in meč žage.

**16. Zavora verige**

V primeru vzratnega sunka žage se preko sprednje zaščite za roko (2) sproži zavora verige. Sprednja zaščita za roko (2) se s pritiskom z roko potisne naprej. Tako bo zavora verige v času 0,10 sekunde zaustavila verižno žago oziroma motor žage.

**17. Izklop verižne zavore**

Da bi lahko Vašo žago zopet pripravili za delo, je potrebno izklopiti blokado žagine verige. Najprej izključite žago. Potem obrnite nazaj sprednjo zaščito za roke (2) v njeni navpični izhodni položaj dokler le-ta ne vskoči v svoj položaj. Tako je verižna zavora zopet funkcionalna.

**18. Ostrenje žagine verige**

Vašo žagino verigo bodo v delavnici hitro in pravilno naostrili. V trgovini z žagami lahko dobite tudi pribor za ostrenje verig (pile), s katerim lahko sami ostrite Vašo verigo žage. Pri tem upoštevajte odgovarjajoča navodila za uporabo takšnega pribora. Vaše orodje skrbno negujte.

Vzdržujte Vaše orodje ostro in čisto, da boste lahko dobro in varno opravljali delo. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.

## 19. Zagon



Pri delu praviloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito za ušesa, zaščitne rokavice in primerno delovno obleko!

Prepovedano je delo na lestvi, na drevesu ali v podobnih nestabilnih položajih. Ne žagajte nad višino ramen in tudi ne žagajte samo z eno roko.

Žago uporabljajte samo z dovoljenim kabljskim podaljškom s predpisano debelino izolacije in s priključkom za uporabo na prostem (dovoljeni gumijasti kabli), ki ustreza vtičaču naprave. Pri vklopu žage držite z levo roko za sprednji ročaj (1), z desno roko pa zadnji ročaj žage (10). Vkllop: Pritisnite zaporo za vklop (19) skupaj s stikalom za vklop/izklop (18). Preverite delovanje verižne zavor.



Če verižna žaga ne začne delati, morate s sprednjo zaščito rok (2) izključiti zaporo. V ta namen brezpogojno preberite poglavja „Verižna zavora“ in „Izklop verižne zavor“.

Po vklopu začne verižna žaga delati takoj z največjo hitrostjo.

**Izklop:** Spustite stikalo za vklop/izklop (18). Verižno žago odstavite šele potem, ko se veriga popolnoma ustavi!

**Po vsakem delu z verižno žago morate storiti sledeče:** Očistite verigo žage in vodilni meč žage. Namestite zaščito verige.

### Zaščita žage



Nikoli ne uporabljajte žage v dežju ali v vlažnem okolju.



V primeru poškodovanja kabljskega podaljška takoj potegnite vtiak iz električne vtičnice. Poškodovanega kabla ne smete nikoli več uporabljati.

Preglejte Vaš stroj glede poškodb.

Pred uporabo orodja skrbno preverite zaščitno opremo ali eventualno rahlo poškodovane dele glede brezhibnega in predpisanega namenskega delovanja. Preverite, če je delovanje gibljivih delov žage v redu. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpoln-

jevati vse pogoje, ki zagotavljajo brezhibno obratovanje. Poškodovano zaščitno opremo in dele mora takoj strokovno popraviti ali zamenjati servisna delavnica ali ISC-GmbH razen, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.

### Napotek za delo

#### Vzratni sunek žage

- Pri odrezovalnih rezih morate nastaviti krempljasti nastavek na les, ki ga boste žagali (Glej sliko 4).
- Pred vsakim odrezovalnim rezom morate čvrsto namestiti krempljasti nastavek, in šele potem začeti rezati les z žagalno verigo v obratovanju. Žago pri tem vlečete navzgor za zadnji ročaj in jo vodite s sprednjim ročajem. Krempljasti nastavek služi kot točka obračanja. Žaganje nadaljujete z rahlim pritiskanjem na sprednji ročaj. Žago pri tem vlečete nekoliko nazaj. Krempljasti nastavek postavite nekoliko globlje in ponovno vlečete navzgor zadnji ročaj (Glej sliko 5).
- Vboodne reze in vzdolžne reze smejo izvajati samo posebej šolane osebe (povečana nevarnost vzratnega sunka; glej sliko 6).
- Vzdolžne reze nastavite po možnosti pod čim bolj ravnim kotom. V tem primeru morate postopati še posebej previdno, ker ne morete uporabljati krempljastega nastavka.
- Električno verižno žago lahko pri rezanju sune z zgornjo stranjo meča žage v smeri žagarja, če se žagalna veriga zatakne. Zato je treba po možnosti žagati s spodnjo stranjo žagalnega meča, ker vlečete pri tem žago od telesa proč v smeri lesa (Glej sliko 7 in 8).
- Pri odstranjevanju vej je potrebno po možnosti nasloniti električno verižno žago na deblo. V takšnem primeru ne smete žagati s konico žagalnega meča (Nevarnost vzratnega sunka; Glej sliko 6).
- Pazite na kotalenje drevskih debel. Nevarnost vzratnega sunka!
- Do vzratnega sunka verižne žage lahko pride, če se konica žagalnega meča (predvsem zgornja četrtina) slučajno dotakne lesa ali drugih trdih predmetov. Pri tem bo sunilo električno žago nekontrolirano z veliko močjo v smeri žagarja (Nevarnost poškodbe!)



#### Slika 6

Preprečili boste nezgode pri žaganju, če ne boste žagali s konico žagalnega meča, kajti pride lahko do sunkovitih sunkov žage navzgor. Pri delu z žago uporabljajte popolno zaščitno opremo.

**SLO**

**!** Zavrujte Vaš obdelovanec. Uporabljajte vpenjalne priprave, da boste lahko čvrsto namestili obdelovanec. To lahko omogočite z varnim upravljanjem stroja z obema rokama.

Vzratni sunek povzroči nekontrolirano obnašanje žage. Zaradi tega pride do nevarnosti težkih poškodb. Ne žagajte z rahlo napeto in topo verigo. Nepravilno naostrena veriga povečuje nevarnost vzratnega sunka. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.

## 20. Namigi za uporabo

### Razžagovanje lesa (glej sliko 4 in 5)

#### Upošteвайте vse varnostne predpise in postopajte pri razžagovanju lesa na sledeči način:

Les varno namestite. Kratke kose lesa pred žaganjem dobro pričvrstite. Žagajte samo les ali lesene predmete. Pri žaganju pazite na to, da z žago ne boste prišli v stik s kamenjem, žebliji, ipd. Le-ti bi lahko poškodovali žagino verigo. Izogibajte se stiku delujoče žage z žičnimi ograjami ali zemljo. Pri odrezovanju vej je treba po možnosti žago podpreti. V tem primeru ne žagajte s konico žage. Pazite na ovire kot so n. pr. drevesni štori, korenine, jarki in kupi zemlje. Nevarnost izgube ravnotežja!

Upošteвайте sledeče:

Veriga žage mora biti neposredno pred stikom z lesom v gibanju!

Vklop: Pritisnite vklopno zaporo (19) in stikalo za Vklop/Izklop (18). Nastavite spodnji krempljasti nastavek (17) na les. Verižno žago potegnite navzgor za zadnji ročaj (10) in začnite žagati. Verižno žago potegnite nekoliko nazaj in kremplj (17) nastavite nižje. Previdno pri žaganju razcepljenega lesa. Veriga žage lahko potegne za seboj lesne iveri.

Izklop: Spustite stikalo za Vklop/Izklop.

**Potegnite električni vtičnik iz vtičnice.**

**!** Verižno žago potegnite iz lesa samo ko leta obratuje. Kdor žaga brez nastavka, ga lahko potegne žaga naprej.

#### Napetost lesa

**!** Slika 10.1: Deblo je napeto na zgornji strani  
**Nevarnost: Deblo bo sunilo navzgor!**

Slika 10.2: Deblo je napeto na spodnji strani

**Nevarnost: Deblo bo sunilo navzdol!**

Slika 10.3: Močna debela in močna napestost debela

**Nevarnost: Deblo bo sunilo bliskovito in z ogromno silo!**

Slika 10.4: Deblo je napeto ob straneh  
**Nevarnost: Deblo bo sunilo v stransko smer.**

#### Podiranje dreves

##### Upošteвайте varnostne predpise in pri podiranju dreves postopajte na sledeči način:

Z verižno žago lahko podirate samo drevesa, katerih premer debela je manjši od dolžine žaginega vodilnega lista! Nikoli ne poskušajte potegniti zataknjeno žago iz debela drevesa pri delujočem motorju žage. Zatakneni žagin list lahko sprostite s pomočjo lese-ne zagozde!

**!** **Upošteвайте sledeče:**  
**Območje nevarnosti:** Padajoča drevesa lahko potegnejo za seboj še druga drevesa, zato velja območje podiranja kot nevarno območje in je treba vzeti v račun dvojno višino drevesa, ki ga podirate (Slika 11).

**!** **Pozor:**  
Pred rezanjem morate načrtovati in omogočiti območje umika v nujnem primeru (A). Območje umika mora potekati v nasprotni smeri pričakovanega padca drevesa (B) (Slika 13).

**!** **Pozor:**  
Pred izvajanjem dokončnega reza preverite, če se v območju podiranja ne nahajajo gledalci, živali ali ovire.

**Podiranje dreves je nevarno opravilo in se ga je treba naučiti. Če ste začetnik pri izvajanju tega dela ali pa nimate izkušenj, raje pustite takšno delo! Najprej opravite potrebno šolanje za izvajanje tega dela.**

(Slika 12)

#### Smer padanja drevesa:

- Najprej predpostavite smer padanja drevesa z upoštevanjem težišča krone drevesa in smer vetra. Verižna žaga mora teči neposredno pred stikom žage z deblom. Vključite verižno žago. V

smeri padanja drevesa izžagajte izrez v deblu. Na nasprotni strani tega izreza izvršite vodoravni rez v deblu (rez za podiranje).

- Namestite zarezo podiranja, ki bo zagotovila smer podiranja.
- Preverite smer padanja. Če morate popraviti zarezo podiranja, potem zmeraj dodatno izrežite po celi širini.
- Opozorilni klic : „Pazi, drevo pada!“
- Šele sedaj izvršite rez podiranja drevesa. Rez izvršite višje od dna zareze. Pravočasno vstavite zagozdo.
- Ne odstranjujte zagozde, le-ta služi kot tečaj. Če prekinete zagozdo, se bo drevo nekontrolirano podrla.
- Zabijajte zagozde, ne žagajte naokrog.
- Ko drevo pada, stopite nazaj. Opazujte prostor padanja krone drevesa. Pričakujte območje gibanja krone drevesa pri padanju. Ne delajte naprej pod visečimi vejami krone drevesa.

#### Ne podirajte:

- če ne morete imeti pregleda nad posameznimi stanji v območju podiranja, n. pr. v megli, dežju, snegu ali mraku;
- če ni možno sigurno predvideti smer padanja zaradi vetra ali sunkov vetra. Dela na podiranju dreves na strmih področju, na poledenih tleh ali zmrznjenih in razkopanih tleh izvajajte samo takrat, ko lahko zagotovite varni položaj telesa.

**Izklop žage:** Potegnite vtikač iz vtičnice.

Pri podiranju drevesa morate potem namestiti zagozdo v vodoravni rez. Pri pomikanju nazaj po izvedbi reza za podiranje morate paziti na padajoče veje.

#### Pribor:

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele		
Vodilni list žage	PKS 1840/1	45.003.31
Veriga žage	PKS 1840/1	45.003.11

#### Vzdrževanje in čiščenje

**Pred začetkom vsakega dela na stroju potegnite vtikač iz električne omrežne vtičnice!**

Prezračevalna odprtina naj je zmeraj prosta in čista. Na verižni žagi lahko izvajate samo vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Na električni verižni žagi ne smete izvajati nobenih sprememb. Zahtevnejša opravila pri vzdrževanju žage lahko izvaja samo servisna služba. S spreminjanjem žage lahko ogrozite Vašo lastno varnost. Če bi prišlo navkljub skrnemu postopku izdelave in kontrole žage do izpada uporabnosti, pustite izvršiti popravilo

žage pooblaščen delavnici servisne službe. V primeru potrebnih informacij in naročil nadomestnih delov zmeraj navedite tipsko oznako žage, 9-mestno številko za naročila in identifikacijsko številko.

#### Shranjevanje žage

**Vašo verižno žago skrbno shranjujte**

Neuporabljano orodje morate shranjevati na čisti in ravni površini, v suhem prostoru in izven dosega otrok.

**SLO****Odprava motenj**

Prosimo, če upoštevate varnostne napotke na straneh: 8 in 9

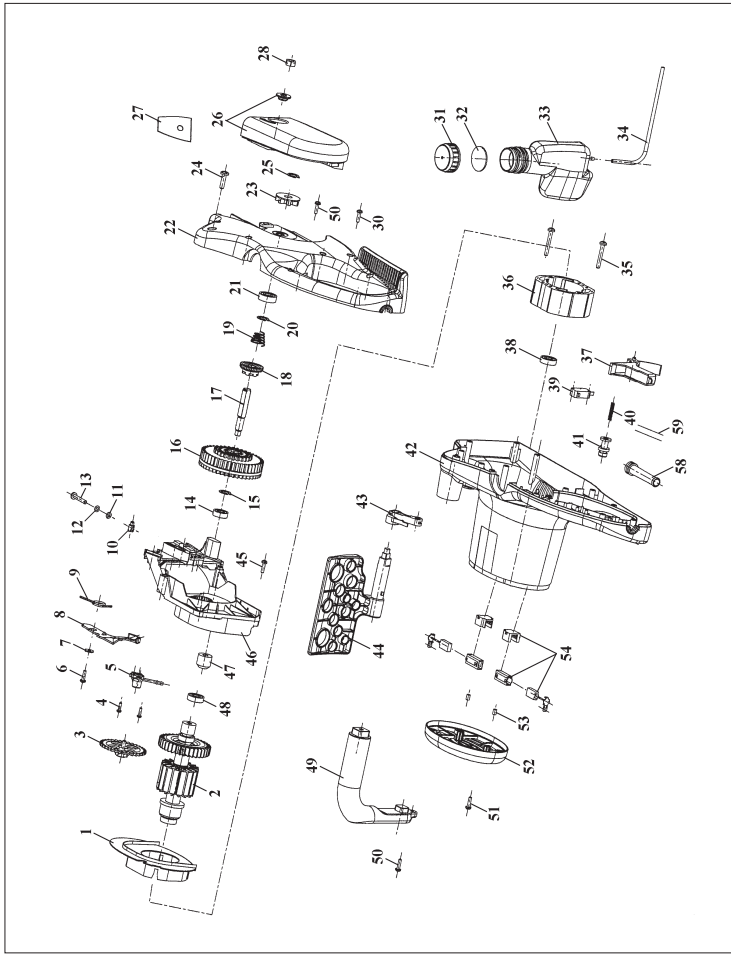
Motnja	Vzrok	Odprava motnje
Motor se ne zažene ni električnega toka	veržna zavora	Preverite električno vtičnico, kabel, žico, vtičač. Poškodbe na kablju: Popravilo naj izvrši servisna služba. Prepovedano je krpanje kabla z izolirnim trakom. Poškodovane vti kače je treba zamenjati z novimi v servisni službi. Glej točko 16 in 17 „Veržna zavora“ in „Izklop veržne zavore“.
Veriga se ne obrača	veržna zavora	Preverite veržno zavoro, po potre bi jo izklopite.
Slab učinek žaganja	veriga je topa, veriga je napačno montirana napetost verige	Preverite pravilno montažo verige Preverite napetost verige
Žaga se težko vrti Veriga pada iz lista	napetost verige	Preverite napetost verige
Veriga se močno segreva (suha)	mazanje verige	Preverite stanje olja Preverite mazanje verige

Ne uporabljajte električne veržne žage, če stikalo za Vklop/Izklop ne deluje.

V primeru vseh drugih motenj delovanja žage, se obrnite na pooblaščen delavnico servisne službe, na našo centralno servisno službo ali na Vašega prodajalca žag.

PKS 1840/1

Art.-Nr.: 45.015.38, I.-Nr.: 01014



PKS 1840/1

Art.-Nr.: 45.015.38, I.-Nr.: 01014

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Luftleitteil	45.015.20.01
02	Rotor	45.015.20.02
03	Zahnrad für Ölpumpe	45.015.20.03
04	Blechschrabe 2,9x9,5	50.500.62
05	Ölpumpe	45.015.20.04
06	Blechschrabe	50.521.92
07	Scheibe 4,3	52.026.10
08	Bremsteil	45.015.20.05
09	Bremsfeder	45.015.20.06
10	Kettenspannbolzen	45.015.20.07
11	Scheibe 5,3	52.036.10
12	Federring 5mm	44.302.00.B3
13	Linseinschraube M5x30	50.333.60
14	Kugellager Nr. 608 2Z	56.900.03
15	Sicherungsring	45.015.20.08
16	Getriebezahnrad	45.015.20.09
17	Antriebsachse	45.015.20.10
18	Kupplungsrad	45.015.20.11
19	Druckfeder	45.015.20.12
20	Sicherungsring	45.015.20.13
21	Lager 6001-2Z	44.302.00.87
22	Antriebsgehäuse	45.015.20.14
23	Kettantriebsrad	45.015.20.15
24	Schraube	45.015.20.16
25	Sicherungsring	45.015.20.17
26	Deckel mit Einsatz	45.015.20.18
27	Dichtung	45.015.10.01
28	Mutter M8	51.056.00
30	Blechschrabe	50.521.92
31	Tankdeckel	45.015.20.19
32	Tankdeckeldichtung	45.015.20.20
33	Öltank	45.015.20.21
34	Ölschlauch	45.015.20.22
35	Schraube	45.015.20.23
36	Stator	45.015.20.24
37	Schalterwippe	45.015.20.25
38	Kugellager Nr. 609 2Z	56.900.01
39	Schalter	45.015.20.26
40	Feder	45.015.20.27
41	Schaltteil	45.015.20.28
42	Motorgehäuse	45.015.20.29
43	Bremshebel	45.015.20.30
44	Handschutz	45.015.20.31
45	Blechschrabe	50.521.92
46	Getriebegehäuse	45.015.20.32
47	Ritzel	45.015.20.33
48	Kugellager Nr. 609 2Z	56.900.01
49	Fallgriff	45.015.20.34
50	Schraube	45.015.20.35
51	Blechschrabe	50.521.92
52	Motorabdeckung	45.015.20.36
53	Druckstück	45.015.20.37
54	Kohlebürste komplett	45.015.20.38
58	Knickschutztülle	45.015.20.39
59	Netzleitung	45.002.00.01
o.B.	Schwertschutz	45.002.00.28
o.B.	Führungsschiene PKS 1635	45.001.31
o.B.	Sägekette PKS 1635	45.001.11
o.B.	Führungsschiene PKS 1840	45.003.31
o.B.	Sägekette PKS 1840	45.003.11



- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- CZ** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

# Einhell®



- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite

## Elektro-Kettensäge PKS 1840/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
Underteknedad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul respectă următoarele directive și standarde.  
Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aňaýda anılan ýönetmeliklere we normalara uýgun oňluşýurini beýan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
Níže podpísaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
Níže podpísany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>98/37/EG</b>   | <input type="checkbox"/> <b>89/686/EWG</b>  | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>73/23/EWG</b>  | <input type="checkbox"/> <b>87/404/EWG</b>  |   |
| <input type="checkbox"/> <b>97/23/EG</b>              | <input type="checkbox"/> <b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>89/336/EWG</b> | <input checked="" type="checkbox"/> <b>2000/14/EG: L<sub>W</sub>M.103 dB(A); L<sub>W</sub>A.106 dB(A)</b> |   |
| <input type="checkbox"/> <b>90/396/EWG</b>            |   |   |

EN 50144-1; EN 50144-2-13; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
TÜV Product Service GmbH, Ridlerstraße 31, 80339 München; KBV V

Landau/lsar, den 10.08.2004

*Brunhild*  
Brunhild

Leiter Produkt-Management

*Bauer*  
Bauer

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4501520-34-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## ① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trasporto del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

## ② Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kézbesítési átvételkor kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása ügyintézéseszerű használat. **Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

## ③ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka činí začátek přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokální platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

## ④ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumejno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

- ⊗ Technische Änderungen vorbehalten
- ⊙ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⊗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⊗ Technické změny vyhrazeny
- ⊗ Tehnične spremembe pridržane.

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quay  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcoselo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- (N)** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggevej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- (FIN)** Sähköalo Harju OY  
Korjaamontatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ)** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinski-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatoch S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal vù Bechovice  
Budova 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- (BG)** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Vies 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5836304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrodopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Askipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (BES)** Bermas  
Alutyeyskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil  
Riisu alev  
Haaslaava veld  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279354, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BOS)** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosa is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.